SVOBODA СВОБОДА

UKRAINIAN DAILY — УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК

Пам'ятаймо про Україну!

VOL. XCIX. No. 128. JERSEY CITY and NEW YORK, WEDNESDAY, JULY 8, 1992. CENTS 25 ЦЕНТІВ ДЖЕРЗІ СИТІ і НЮ ЙОРК, СЕРЕДА, 8-го ЛИПНЯ 1992. Ч. 128. РІК XCIX.

ВІДКРИЛИ УКРАЇНСЬКИЙ ГЕНЕРАЛЬНИЙ КОНСУЛЯТ У БАВАРІЇ

Мюнхен, Німеччина. (М. Ш.). — Тут 1-го липня в приміщеннях Українського Вільного Університету (УВУ) в Мюнхені відбулися зустріч і прийняття влаштовані Фундацією Ганс Зайдель на честь голови комісії закордонних справ Верховної Ради України Дмитра Павличка.

У політичній системі Федеративної Республіки Німеччини діє п'ять політичних фундацій, які стоять на концепціях близьких п'ятьом політичним партіям, що є заступлені в федеральнім парляменті. Фундація Ганс Зайдель заступає світоглядові заложення Християнсько-Соціяльного Об'єднання, що входить до федеральної коаліції і посідає абсолютну більшість голосів у Баварії.

У прийнятті взяло участь понад сто запрошених гостей, між ними державний міністер Петер Лянг, голови німецьких парляментарних комісій і представники державних міністерств і інших німецьких інституцій, члени Верховної Ради та наукові діячі з України, Архиєпископ УАПЦ Анатолій Дублянський і інші представники Українських Церков та центральних українських установ в Німеччині і Сенат та працівники Українського Вільного Університету.

Сам будинок університету лежить в дільниці консулярних представництв і фундацій. Прийняття відбулося на території та на терасах університету, а сам будинок викликав подив і захоплення у тих німецьких гостей, що вперше побували в ньому.

Офіційну частину прийняття відкрив голова Фундації Ганс Зайдель д-р Манфред Баумгертель. Він привітав достойного гостя з Києва і присвятив своє слово представленню конкретних бажань Фундації затіснювати ще більше співпрацю з Україною та допомагати в побудові і закріпленні демократичної системи і ринкової економіки з соціяльним характером у від-

(Закінчення на стор. 8-ій)

УРЯД ПОГРОЖУЄ РЕЗИҐНАЦІЄЮ

Київ (УНІАР). — Тут у п'ятницю, 3-го липня, на сесії Верховної Ради України народні депутати порушили питання про довіру Урядові на чолі з прем'єр-міністром Вітольдом Фокіним. Справа у тому, що з 1-го липня в Україні знову виросли ціни в шість і більше разів на продукти харчування і деякі товари широкого вжитку. Це автоматично підняло ціни на все, в тому числі й на побутові послуги.

Підвищення цін та проведення індексації заробітної платні в Україні, а також грошова реформа в Естонії викликали своєрідний грошовий бум. Валюта підскочила в ціні. В банках курс долярів ЗСА на продаж становить від 150 до 220 крб., купівлі — 140-160 крб., курс німецької марки на продаж становить від 95.54 крб. до 140 крб., купівлі — 83 — 108.27 крб. Відповідно курс на чорному ринку: доляра — 165-210 та 150-190, марки — 105-130 та 95-115 крб.

Оцінюючи постанову Кабінету міністрів від 30 червня про вивільнення цін на деякі харчові продукти, парляментарі дійшли висновку, що це зроблено поспішно, без здійснення заходів соціяльного захисту, що викликало обурення населення. Ухвалено рішення зобов'язати Кабінет Міністрів виплатити компенсації за червень до 10-го липня. Кабінетові Міністрів запропоновано провести індексацію грошових доходів відповідно до підвищення цін.

З приводу обговорення питання про довіру урядові перед депутатами виступив прем'єр-міністер Вітольд Фокін. Він заявив, що вийшов на трибуну, щоб припинити знущання з членів Кабінету Міністрів. Фокін різко критикував „тих політиків, які заважають працювати урядові". Він пояснив позицію та дії уряду, проаналізував причини конфлікту між Кабінетом міністрів та ВР України, зачитав рішення Кабінету Міністрів, ухвалене напередодні, де вимагається розмежувати повноваження Між ВР і Урядом, зупинити втручання у діяльність Уряду. Якщо не будуть створені нормальні умови для праці членів уряду, вони зрезигнують і складуть з себе відповідальність за подальші дії. Це рішення не підписав віце-прем'єр-міністер України Володимир Ланований і міністер оборони Костянтин Морозов. Вони залишилися у залі засідань, у той час, як інші присутні члени Кабінету Міністрів після доповіді Фокіна вийшли із залі.

Президія Верховної Ради України на позачерговому засіданні вирішила, що розглядати питання резиґнації

(Закінчення на стор. 8-ій)

ВІДБУЛОСЯ ЗАСІДАННЯ РАДИ КЕРІВНИКІВ ДЕРЖАВ СНД

Москва. — До порядку денного чергового засідання Ради керівників держав-учасниць СНД, яке відбулося в понеділок, 6-го липня, було включено 15 питань. Зокрема йшлося про статус господарського суду СНД, захист інтересів держав рублевої зони у випадку введення національних валют і про борги та активи колишнього СССР.

Особливо широку дискусію викликало обговорення військових питань, передусім майбутньої угоди про систему попередження ракетного нападу і способи контролі космічного простору, протиповітряної оборони, становища щодо Ради колективної безпеки.

Президент Узбекистану Іслам Карімов, заторкуючи питання об'єднаних збройних сил Співдружности Незалежних Держав, сказав: „Треба визначити структуру та методи керівництва і фінансування того, що ми називаємо армією СНД. Це належить зробити для унеможливлення ситуації, яка склалася в Молдові, коли армія шантажує і заявляє, що буде вирішувати складні проблеми міжнаціональних стосунків самостійно. Це є неприпустиме".

Президент Казахстану Нурсултан Назарбаєв неправильно потрактував становище України, яка, за його словами, „претендує на те, щоб бути ядерною державою". Тим часом Президент України Леонід Кравчук, який очолює українську делегацію, сказав в інтерв'ю для українського телебачення: „Ми домовилися, що маємо діяти конструктивно, разом, в тих точках, які є сьогодні конфліктними. Україна виступає за те, щоб виконувати ті рішення, які були спільно прийняті раніше. Алма-Атинська угода не передбачає державних, наддержавних і міждержавних структур. Хочу підкреслити, що дуже важливу ролю буде відігравати не СНД, а міждержавні договори". Президент України відзначив незмінність становища України стосовно ядерних сил, розташованих на її території. Процес ліквідації стратегічних ядерних озброєнь має бути повністю завершений до кінця 1994 року. Разом з тим українська держава, наголосив Президент Кравчук, буде домагатися, щоб на стратегічні сили, розміщені на її території, поширювалося адміністративне управління безпосередньо з боку України.

ЗАЯВА

До Малої Ради Руху Гориня Михайла

Протягом 2.5 років я брав участь в організації НРУ та його керівництві. Сьогодні повідомляю, що складаю свої повноваження як співголови Руху.

Мої зусилля зберегти традиційний Рух як багатопартійну організацію, що консолідує у своїх рядах національно-демократичні сили України в боротьбі за її державність не увінчалися успіхом. Перемогла лінія на департизацію керівництва Рухом, що суттєво ускладнило взаємини в крайових організаціях та призвело до відходу з Руху частини його членів, зокрема засновників.

Новий Рух поволі, але невпинно прямує до однопартійності. І ця тенденція, мабуть, зростатиме. Рух стає організацією з новим політичним обличчям. Тріюмвірат обраний з'їздом, розпався. Останнім часом в засобах масової інформації його одноосібно представляє п. В. Чорновіл.

Будучи за кордоном в ЗСА та Канаді, я пообіцяв прихильникам Руху в тих країнах вжити заходів, аби повернути йому традиційне багатопартійне обличчя, враховуючи дуже небезпечну для молодої української держави ситуацію, яка вимагає консолідації національно-демократичних сил. На цьому настоювали українські громади (зокрема, прихильники Руху) ЗСА та Канади.

На передостанньому Проводі Руху я виклав плян розв'язання проблеми, але він не знайшов однозначної підтримки.

Таким чином, моє подальше перебування на посаді співголови Руху втрачає як політичний, так і правовий сенс.

Я цілковито віддаюся діяльності УРП і як її голова змагатиму до консолідації політичних сил в Україні.

Звернутися до Вас з заявою, раніше я не міг, оскільки відразу після третього з'їзду УРП, де я був обраний головою, відбув як член урядової делегації в ЗСА і не мав змоги вкласти свою концепцію відновлення традиційного Руху. Тепер все стає на свої місця. Оформлення політичного обличчя різних сил в Україні продовжується. І в даному випадку ми не стали виняткомсеред держав, що появилися на руїнах московської імперії. Потрібні зусилля і настирлива праця, аби цей процес не став на перешкоді утвердження української державности.

Я щиро вдячний всім тим рухівцям, хто працював зі мною в час побутової невлаштованости і матеріяльної скрути, в час переслідувань, коли готувалися і проводилися великомасштабні акції для консолідації української нації, наближаючи своєю діяльністю історичні події 24 серпня та 1 грудня 1991 р.

З повагою Михайло Горинь

м. Київ, 15 червня, 1992 р.

Страйкують і голодують робітники уранових шахт

Київ (УНІАР). — Як повідомила пресова служба Незалежних профспілок України, працівники страйкуючої шахти ч. 1, які добувають уранову руду, 25-го червня розпочали пікетуван Смолінського рудоуправління Кіровоградської області.

Водночас розпочали голодування чотири гірняки в шахті, а 24 особи на нульовій відзначці стволу. Шахтарі вимагають створити незалежну комісію з залученням фахівців для вивчення радіяційної ситуації в урановій гірничо-добувній промисловості. Учасники страйку і голодівки також вимагають соціяльних гарантій (пенсії, 30-годинного робочого тижня, забезпечення життя робітників). Частина шахтарів пікетує Верховну Раду України.

Хмара очолив нову партію

Тернопіль (УНІАР). — Тут 30-го червня відбулася презентація новоутвореної Української Консервативної Республіканської партії (УКРП), яку очолив народний депутат України Степан Хмара. Місцеві лідери виклали концептуальні напрямки своєї діяльності. Ого лосили, що вважають себе правонаступниками кращих традицій УГС-УРП і домагатимуться розбудови сильної незалежної унітарної держави України.

УКРП вже сьогодні готова стати на захист незалежної України зі зброєю в руках, якщо державі загрожуватиме „реставрація колоніяльного режиму".

З Німеччини вислано велику поміч для Києва

Джерзі Сіті, Н. Дж. — Як повідомила широко німецька преса у Великодній понеділок 20-го квітня вирушив з повіту Констанц до Києва транспорт 19 великих вантажних авт із 100 тонами харчів, лікарств та одягу для потребуючого українського населення. Конвой прийняв назву „Конвой для Києва" і в цій акції взяло участь 50 добровольців з округи міста Констанц, які поїхали із транспортом до Києва, зробивши 4.000 кілометрів дороги у трьох частинах, в кожну сторону. Німецька преса вичислює точно, що вміщалося у цих 100 тонах дарів для українського населення, призначеного, зокрема для шпиталів, сиротинців та домів для інвалідів.

Зовсім окремо в конвої були пачки призначені для тих мешканців містечка Кобиляки на Полтавщині, що в часі Другої світової війни працювали в Німеччині у місті Сінґен і які відтак повернувшись домів були переслідувані сталінським режимом як мнимі коляборатори.

Цю акцію можна завдячувати одній людині, а саме Миколі Лишкові, що тепер живе у ЗСА в Перт Амбой. Він був одним із таких робітників, після закінчення війни переїхав до ЗСА, але ніколи не зривав контакту із німецьким селянином у якого працював, тому що пам'ятав добре серце і поміч свого хлібодавця. Відвідавши місто Сінґен, М. Лишко познайомився з місцевим журналістом Вільгельмом Вайбелем, який так зацікавився долею колишніх робітників з України, що започаткував широку акцію гуманітарної допомоги, яка увінчалася перегарним успіхом.

Мешканці міста Сінґен тепло та щиро заопікувалися своїми колишніми працівниками і тепер спільно виготовили для них відповідні пачки з харчами та ліками на заклик посадника міста. Німецький журналіст був одним з організаторів цієї надзвичайної акції і як пише німецька ґазета Сінґен-Геґау, він відвідав у жовтні 1991 року Полтаву, де відбулася зібрання колишніх робітників в Німеччині і його вибрали до управи їхньої організації.

Поруч із цією добročинною акцією при нагоді цього „Конвою до Києва" нав'язано, як подає німецька преса, культурні контакти, у висліді яких плянується відвідини українських мистецьких сил для виступів між містом Констанц і Вайль над Реном, як також виміна студентів музичних шкіл Києва з такими ж із Бад Секінґен.

(Закінчення на стор. 8-ій)

Лідери „великої сімки" обговорюють економічні проблеми

Мюнхен, Німеччина. — У понеділок, 6-го липня, тут відкрилася чергова щорічна нарада лідерів семи індустріяльно розвинутих демократичних держав — Великобританії, Німеччини, Італії, Канади, З'єднаних Стейтів, Франції і Японії. За традицією, головною темою мюнхенської наради стане економіка. Напередодні традиції, нині майже всі країни „великої сімки" переживають не найкращі часи, і навіть Німеччина, яка останніми роками являла собою приклад економічного розквіту, переживає труднощі, зв'язані з величезними витратами на перебудову знищеної комуністами колишньої Східної Німеччини.

„В той час, коли Росія, Східня Европа, Латинська Америка, Індія готові йти по капіталістичному шляху, нам не вистачає грошей для допомоги їм", — сказав кореспондентові газети „Ю-Ес-Ей Тудей" Роберт Горматс, експерт з міжнародної торгівлі.

На нараді лідерів семи індустріяльних країн окремо нараджуються міністри закордонних справ і міністри економіки. Увечорі першого дня господар зустрічі — канцлер Німеччини Гельмут Коль влаштував прийняття в честь гостей.

У вівторок нарада продовжувалася, а в середу закінчується. В останній день наради очікується приїзд у Мюнхен президента Росії Бориса Єльцина. Під час розмов з ним будуть обговорюватися справи надання допомоги Росії з здійсненні економічних реформ і, як повідомляє ТАСС, „приєднання Росії до світової економічної спільноти".

Лідери сімох провідних індустріяльних держав світу запропонують Росії програму допомоги у підвищенні безпеки нуклеарної енергетики. Першочергова мета західної допомоги — обладнати побудовані в колишньому СССР нуклеарні реактори найновішими системами безпеки. Росії і країнам Східньої Европи запропонують також закрити реактори, експлуатація яких не вважається безпечною. Все ж таки у центрі розмов Єльцина з лідерами „великої сімки" буде економіка.

І. Плющ вилетів до Угорщини

Київ (УНІАР). — Звідси 2-го липня до Угорщини відбула делегація Верховної Ради України на чолі з головою ВР Іваном Плющем. Українська делегація взяла участь у праці сесії Парляментської асамблеї Наради з безпеки і співробітництва в Европі, яка відбулася в Будапешті 3-5-го червня. Іван Плющ також зустрівся з головою Державних зборів Угорської Республіки Сабадом, президентом Угорщини Гьонцем та державними діячами інших країн. Головна мета, яка стоїть перед Асамблеєю — залучення парляментських структур для опрацювання питань безпеки, економіки.

Сесія розпочала свою працю 3-го липня з обговорення питання створення 52-ма країнами міжпарляментської структури. Голова Верховної Ради України 4-го липня зустрівся з Президентом Угорщини Арпадом Гьонцем та головою державних зборів країни Дьордем Сабодом. Під час бесіди обговорювалися питання розвитку відносин між Україною та Угорщиною, деякі міжнародні проблеми. В перерві між засіданнями Асамблеї Іван Плющ провів бесіди з парляментарями Росії, Казахстану, Білорусі, Туреччини та інших країн.

ЕКЗЕКУТИВНИЙ КОМІТЕТ УНС І ПРАЦІВНИКИ ПОПРОЩАЛИ С. КРИШТАЛЬСЬКУ

Джерзі Сіті, Н.Дж. (О. Кузьмович). — Перебути 22 роки на одному пості — це добрий шмат часу, а це коли цей пост в Українському Народному Союзі, серед так званої „Союзової родини", яка живе своїм особливим життям при вулиці Монтґомері, що так усім працівникам знайома. Тож коли прийшлося прощати Софію Кришталську, що 22 роки свого життя віддала праці для УНС у фінансовому відділі, усі члени „Союзової родини" зібралися як це вже не один раз бувало, у великій залі, щоб сердечно побажати своїй довголітній товаришці праці дальшого спокійного та гарного життя на заслуженому відпочинку.



Під час прощання, сидять (зліва): У. Дячук, С. Кришталська, О. Благітка (говорить) і В. Сохан.

Полуденок відкрив головний секретар УНС Володимир Сохан, вітаючи усіх, а особливу людину, в честь якої зібралися працівники УНС, члени редакції щоденника „Свободи" та тижневика „Український Тижневик", адміністрації, друкарні — одним словом усі, що знають і цінять С. Кришталську, яка рішила дальші роки віддати не УНСоюзові, а своїй родині.

В імені Екзекутиви УНС забрав слово головний касир Олександер Благітка, який співпрацював досі з С. Кришталською, і зі зворушенням ствердив, що вона 22 роки служила йому досвідом і вклала у цю працю все своє серце та цілу енергію. Він просив її, щоб, змінивши місце та обставини життя, вона ніколи не забувала про союзову родину і ще довго проживала у здоров'ї та вдоволенні.

Головний предсідник УНС Уляна Дячук, яка працювала із С. Кришталською від першої хвилини, згадала важкі та гарні часи їхньої співпраці та підкреслила її відданість і почуття обов'язку, яке С. Кришталська завжди виказувала. На думку У. Дячук, С. Кришталська вибрала найкращий спосіб відпочинку, виріши виїхати до сестри у Польщу. Але головний предсідник пригадала, що невдовзі УНС буде святкувати своє 100-річчя і на нього буде запрошувати усіх своїх колишніх співпрацівників у надії, що вони прийдуть на цей великий спільний ювилей. У. Дячук передала свої вірній співробітниці картку з побажан-

(Закінчення на стор. 8-ій)

У СВІТІ

КОМАНДУЮЧИЙ ЧОРНОМОРСЬКОЮ фльотою адмірал Ігор Касатонов виступив з погрозою, що „будуть арештовуватися на місці представники міністерства оборони і служби національної безпеки України, які спробують прибути на фльоту і організувати там прийняття присяги на вірність України".

„ПРО ДОБРОСУСІДСТВО і дружнє співробітництво" — така офіційна назва міждержавного договору, підписаного в Бельведерському палаці у Варшаві президентом Польщі Лехом Валенсою і головою Верховної Ради Білорусі Станіславом Шушкевичем. Під час переговорів Валенса висловив сподівання, що до 2000 року польсько-білоруський кордон буде повністю відкрито. Вже тепер плянується створити зону вільної торгівлі в районі Брест-Тереспіль.

ЕСТОНІЯ І ПОЛЬЩА підписали договір про добросусідство і співробітництво в ділянках науки і культури. Найблищим часом буде підписано транспортову угоду.

З МЕТОЮ ПРИСКОРЕННЯ земельної і агропромислової реформи в Росії президент Боріс Єльцин спеціяльним указом створив Федеральний центр земельної і агропромислової реформи. Його завдання полягає у випрацюванні і практичному застосуванні федеральних, регіональних і льокальних цільових програм і проектів, притягнення фінансових ресурсів, включаючи закордонні інвестиції і кредити.

В АМЕРИЦІ

СЕНАТ 60 ГОЛОСАМИ ПРОТИ 35 схвалив резолюцію про виділення Росії і 14 іншими республікам колишнього Совєтського Союзу 620 млн. дол. у 1992 і 1993 роках. Однак до голосування прихильникам допомоги довелося витримати бій з тими, хто ставив Росії певні умови. Сенатори демократ Денніс Деконсіні і республіканець Ларрі Пресслер внесли пропозицію не голосувати за резолюцію про допомогу до того часу, поки не буде досягнуто „значного прогресу" у виведенні війська колишнього Совєтського Союзу з території Латвії, Литви і Естонії. Сенатор Л. Пресслер заявив: „Совєтські імперіялісти змінили свій прапор. Але чи змінилися вони зсередини? Окупаційне військо і далі загрожує суверенітетові балтійських республік!" Прихильники пропозиції Деконсіні і Пресслера погрожували „знищити" пакет допомоги колишньому Совєтському Союзові, бо, на їх думку, президент Росії Боріс Єльцин не має наміру боротися з військовими, які не хочуть виводити окупаційне військо з Латвії, Литви і Естонії. Агентство АП нагадує, що за останні півтора року ЗСА вже надали колишньому Совєтському Союзові 4.85 блн. дол. на купівлю сільськогосподарських продуктів у З'єднаних Стейтах.

СЕКРЕТАР ДЕПАРТАМЕНТУ оборони Ричард Чейні підписав розпорядження про початок доставки транспортними літаками американських військово-повітряних сил гуманітарних вантажів у Сараєво. Як повідомив представник Пентагону Піт Вілліямс, ООН дала гарантію того, що ситуація в районі летовища боснійської столиці залишається спокійною і рейсам транспортних літаків нічого не загрожує. Раніше ООН звернулася до ЗСА з просьбою надіслати в Сараєво два транспортні літаки С-130. За словами П. Вілліямса, літаки вилетіли у Боснію з військового летовища ЗСА у Франкфурті в п'ятницю, 3-го липня.

СВОБОДА SVOBODA
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY

FOUNDED 1893

Svoboda (ISSN 0274-6964) is published daily except Sundays, Mondays, and holidays by the Ukrainian National Association, Inc. at 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302

Svoboda: (201) 434-0237 UNA: (201) 451-2200
Бюро УНС у Вашінгтоні: (202) 347-UNAW; (202) 347-8631 (факс.)

Postmaster: Send address changes to
"Svoboda", 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302
Tel.: (201) 434-0237, (201) 434-0807, (201) 434-3036

Second Class Postage paid at Jersey City, N.J.

Передплата на рік $40.00, на півроку — $22.00, на 3 місяці — $12.00
Для членів УНСоюзу $15.00 річно. За кожну зміну адреси — $1.00.
Чеки і "money orders" виставляти на "Svoboda".

Статті і дописи підписані авторами, не мусять відповідати поглядам Редакції. Редакція застерігає собі право в потребі виправляти і скорочувати надіслані матеріяли. Незамовлені матеріяли повертається тільки тоді, коли автор собі це виразно застеріг, долучивши заадресовану коверту з відповідною поштовою оплатою. — За зміст оголошень Редакція не відповідає.

Чехія і Словаччина на шляху до відокремлення

Хвиля самостійницького патріотизму, що покотилася в Евразії після розвалу комунізму, який автоматично довів до розвалу імперії, заторкнула не тільки балканські народи — Хорватію, Словенію, Боснію й Герцеговину, - але й Словаччину. Чесько-словацька федерація триває 74 роки. Ті обидва історично старі малі народи — разом вони нараховують неспевна 16 мільйонів душ на території за розмірами подібного до стейту Ню Йорк, включно з кількома національними меншинами, між якими є й українці. Їхня федерація не була ніким нагинена. Після розвалу Австро-Угорської монархії, до якої належали Чехія і Словаччина, творцем тієї федерації був професор Тома Масарик. Адольф Гітлер окупував обидві країни і підтримав самостійницьку течію словаків — не з любови до них, а в ім'я принципу ,,діли і пануй". Після занепаду Третього Райху російські большевики зліквідували насильно коротке володіння Едварда Бенеша й настановили свій режим з особі слухняного Клемента Готвальда.Ліберальна течія довела до заміни сталініста Антоніна Новотного Александром Дубчеком, словаком, на пост генерального секретаря Компартії Чехо-Словаччини. Його прославляли і чехи, але його гасло ,,комунізм з людським обличчям" не сподобалося Леонідові Брежнєву, кремлівському диктаторові, який захопив владу після Нікіти Хрущова. У 1968 році совєтські війська з частиною військ Варшавського пакту окупували Чехо-Словаччину. Той стан тривав аж до 1989 року, коли Чехо-Словаччина стала демократичною самостійною республікою з першим президентом, що його обрав народ на всьому просторі ЧСР — драматургом, колишнім політичним в'язнем Вацлавом Гавелем.

Словацького самостійницького руху не можна порівнювати до українського бо історія обох цих народів була зовсім інша. Чехія не була окупантом Словаччини і словаки не зазнали чехізації: була там радше мадяризація, і тепер канадський професор Маґочі, вихованець Українського Інституту при Гарвардському університеті, веде на українському Закарпатті та на Словаччині мадяронську акцію, неґарну і шкідливу для будови української держави від Попраду до Дін.

Автор ширшої статті на цю тему у ,,Ню Йорк Таймсі" з 28-го червня ц. р. твердить, що головним підґрунтям самостійницького руху на Словаччині є не так ідеологія, як радше економіка. Може так, а може й ні, — нам труднє вирозумітися щодо тамтешніх подробиць. Одно певне і добре: якщо навіть ті обидва народи і країни відокремляться, то це відбудеться на культурний, цивілізований лад. У тому дусі промовляв до народу Гавел. Проблема дальшої федерації Чехії і Словаччини цілком інша від проблеми розпаду Юґославії через збройний спротив і збройну аґресію Сербії. Чехи за часів перебування в межах Австро-Угорщини під Габсбурґами були також русофілами. Вони казали ,,Рус наш брат". У Першій світовій війні чеські полки в австро-угорській армії з музикою переходили на російський бік. Інвазія Брежнєва до ЧСР та ліквідація Дубчека й заведення назад режиму сталінізму вилікували чехів з їхнього русофільства. Тут уже насувається деяка пареля з так званим радянофільським рухом в Галичині й на Волині, коли постали партії Сель-Роб-правиця і Сель-Роб-лівиця, які пропаґували орієнтацію на ,,Радянську Україну" з вірою, що в рамках УССР можна працювати для української культури. Всі ті совєтофіли — родина Антона Крушельницького, поет Бобинський, математик Чайківський, учений Лозинський і багато інших, які виїхали на совєтську Україну — згинули в роки сталінських репресій.

Покищо радять над цією проблемою парляменти Чехії і Словаччини. Вони вже вирішили послабити федеративні вузли. Справа має вирішитися до 30-го вересня ц. р. Якщо відокремляться Чехія і Словаччина, то це станеться згідно з закликом Гавела: культурним, конституційним шляхом, причому ті обидві країни будуть надалі орієнтуватися на демократичний світ, перебуваючи географічно у центрі Европи. Обидва ці народи — чеський і словацький — втішаються сердечною приязню народу українського.

О. Т.

УКРАЇНСЬКА ПРАВОСЛАВНА ЦЕРКВА В УКРАЇНІ КОНСОЛІДУЄТЬСЯ

I

Як подали газетні вістки, Російська Православна Церква почала наступ на Українську Православну Церкву в Україні, намагаючись не допустити до відірвання нашої Церкви від московської патріярхії, яка вже довгі століття є головним рупором русифікації в Україні, і за часів імперського автократизму і за совєтського імперіялізму. Православ'я, що становить один із трьох, поруч католицизму і протестантизму, напрямів християнства, виникло в IV—V сторіччях. Перший розкол православ'я, що в противагу до Риму творило релігійний і політичний осередок в Костянтинополі, який виростав на політичний осередок після упадку західньоримської імперії, що сталось у роках панування останніх імператорів цієї імперії в роках 461—476, коли вже почав панувати імператор Східньоримської імперії Зенон, і коли Папа екскомунікував Патріярха Костянтинополя Акакія, що й довело до так званої схизми, чи переклавши з грецької мови на нашу, розколу. Справжній розкол обох відламів християнства стався в 1054 році, коли папський престол переживав кризу, а в цьому році розколу, 1054 р. папський престол взагалі не був обсаджений. Крім обрядових різниць між цими двома напрямами християнської релігії була й основна: в католицькому Заході Папа відогравав велику політичну ролю, впливав на вибір королів і коронував їх, у православному Сході навпаки, цісарі, а згодом, у Росії царі, вирішували справи Церкви.

Християнство запроваджено в нашій країні за часів розквіту Київської Русі, офіційно в 988 році у Києві за візантійським (з осередком у Костянтинополі) зразком і воно стало державною релігією. Як пояснює історія, це сталось в час утвердження феодалізму в Русі тоді, коли ідеологія християнства відповідала інтересам февдального режиму київської держави, бо воно спріяло посиленню великокняжівської влади, зміцненню єдности держави, а притому поширенню культури і зв'язків з дооколишнім світом. Православ'я остаточно оформилось у державну релігію в Київській Русі за панування Ярослава Мудрого та й увійшло до історії під назвою Руської Православної Церкви. Так воно залишилось і в пізніших віках, з тим, що із ростом Московського князівства аж до Російської імперії осередок Православної Церкви перейшов до столиці Росії Москви, дістала Церква свого провідника в особі московського Патріярха, якому підлягали і це підлягають всі епархії, які діяли на терені імперії. Епархії в Україні безпосередньо підлягали Митрополитові київському і галицькому, який був і залишився до останніх років існування імперії екзархом московської патріярхії. Руська Православна Церква, як це і подано у всіх енциклопедичних довідниках, підтримувала політику російської імперії, за совєтських часів, вірно підтримувала політику режиму, незважаючи на те, що той режим визнавав себе офіційно ворогом всякої релігії та й вів боротьбу з релігією. В Україні в межах імперії під київським екзархатом діяли і такі епархії: Харківська, Чернігівська, Полтавська, Херсонська, Катеринославська, Подільська, Волинська, як теж і Холмська, хоч вона була на цій частині української землі, що входила у склад Польщі. У цій епархії підпорядковані були Російській Православній Церкві, московському патріяхові. Русифікаційна політика в цих епархіях видна була навіть в Холмській епархії, що безпосередньо не належала до імперії. Що ж тоді говорити про російщення Української Церкви під безпосереднім натиском московської патріярхії, яка тісно співпрацювала в цьому напрямі з русифікаційною політикою режиму.

Та свобідний дух в Україні не переводився і вже при першій нагоді, коли Україна могла вирватись з лабет імперіяльної Москви, Українська Церква намагалась відірватися від московської патріярхії і стати незалежною Українською Церквою. Уже в 1917 році, після поновлення української держави, виявились намагання установити Українську незалежну Церкву, спершу у формі автономії, а далі з 1918 року автокефалії (автокефалія — це самоголовство, значить самостійності). Проголошено Українську Автокефальну Церкву 1-го січня 1919 року.

Закінчення буде.

Марія Храплива

ВІДЛУННЯ ,,ВЕЛИКОГО ВИБУХУ" (,,BIG BANG")

Найновіше капітальне відкриття астрофізиків-космологів сколихнуло виповнену вщерть авдиторію науковців у Принстонському університеті, коли вислухали комунікат про розв'язку ,,найбільшої містерії в науці", а це, як постав-формувався всесвіт. За словами астрофізика Джорджа Смута, дослідника каліфорнійського Берклі університету, це відкриття підтвердило теж теорію ,,великого вибуху".

Теорія ,,великого вибуху" каже, що всесвіт почався від експлозії неописаної чистої енергії із згустка меншого ніж мікроскопійного, яка з неймовірною силою розсіялася у всіх напрямках радіяцією несамовито високої температури. В часі меншому ніж секунда розширився більйони разів. Теорія була знана з 1920 років і доказана 1964 році, коли науковці перший раз відкрили мікрохвилеву радіяцію, як залишки первісного вибуху. Вона, однак, не давала пояснення, ні доказу, як із того вибуху почали творитися космічні тіла, сонця, галактики й ін.,бо всі дотеперішні детектори виказували у фоні лиш рівномірну радіяцію. Тому праця над розв'язкою цього питання не вгавала. Астрофізики продовжували вдивлятися очима сателітів у найдальші окраїни простору. Вони сконструювали сателіт ,,Кобе" із відповідно чуткими апаратами на спостереження навіть найменших відхилень у температурі і випустили його в орбіту 1989 року. Місія того сателіта була міряти мікрохвилеву радіяцію у просторі, щоб знайти ключ до питання, що спонукало конденсацію і постання нових формацій.

Сателітові вдалося відкрити нерівності у температурі мікрохвилевої, простірної радіяції — охолоджених вже залишків первинної радіяції. Його апарати зміряли, що при простірній температурі 454° F нижче зеро є деякі відхилення і це становило доказ, що у первісній гарячій радіяції теж творилися нерівності. Хоч вони були мінімальні, але вони були тим феноменом, за яким космологи шукали. Інформації передані сателітом дали підставу до відтворення сценарія, який існував тоді, коли всесвіт був ще дуже ,,молодий". Отже, тому що радіяція розширювалася, наступало й остигання космічних хвиль, творилися теплиші й зимніші смуги. Поставали згустки, субнуклеарні ,,кварки" (quarks), які є будівельним матеріялом для творення електронів, протонів і нейтронів. Через посильне розширювання і конденсацію, процес збивання продовжувався, творилися атоми, молекули, а з них і гази: водень і гелій. Це все відбувалося ще при дуже гарячій температурі. Через тяжіння-гравітацію нуклеарних сил, густіші жмутки притягали довколишню матерію й на протязі більйонів літ з газів поставали сонця, галактики, плянети, а притому охолоджувався простір. Так постала й галактика Молочного Шляху, до якої належить і наше Сонце.

Теорія розширеного всесвіту твердить, що він і простір ще далі розширюються.

Усе це виглядає на фантастичну казку, бо людина живе в середовищі, можна сказати, ,,тривимірному", обмеженому у просторі й часі. Поняття, що світло біжить (в порожнечі) зі швидкістю 180,000 миль на секунду (300,000 км./сек.) і що за 15 більйонів літ пролетіло віддалі 1 і 23 зеро (нулів) миль, треба приняти до відома, бо на це є наукові докази, зле уявити собі цього не під силу. Наука добилася навіть до того, щоб дізнатися, що діялося 15 більйонів літ тому, але чи знайде відповідь на питання, як постав той ,,згусток" велетенської енергії, що дав початок всесвіту? А що було перед тим? І тут стрічається матеріялізм із трансцендентальним. Відповідь на ці питання дає релігія.

Д-р Осип Кравченюк

СЕРЕДНЄ ШКІЛЬНИЦТВО В ТЕРНОПОЛІ У ПЕРЕДВОЄННІ РОКИ

II

Українська державна гімназія у Тернополі належала до найкращих у Галичині і за 30 років свого існування виховала десятки відомих громадян, як от: Патріярх Йосиф Сліпий, Лесь Курбас, Степан Балей, Микола Чубатий, Василь Мудрий, Михайло Губчак, Іван Бабій, Роман Завадович, Ярослав Стецько та інші, коли її зліквідувала польська влада — це був великий удар для українців Тернопільщини. Учителі виїздили з Тернополя або кидали педагогічну діяльність й заробляли на прожиток працею, яка їм зовсім не відповідала. Найбільшу шкоду понесла молодь, втративши можливість закінчення середньої освіти. Рятунком у такій ситуації було те, що ще в роки існування української державної гімназії у ній навчалась чимала кількість дівчат і 1921 року місцевий кружок ,,Рідної Школи" здобув дозвіл шкільної влади відкрити для них приватну гімназію на правах державних шкіл. У шкільному році 1931/32 її перемінено на коедукаційну і, таким чином, вона стала наслідницею зліквідованої 1930 року української державної гімназії.

Гімназія ,,Рідної Школи" в Тернополі приміщувалась у будинку колишньої бурси при вулиці Качали 13, бо в великому будинку української державної гімназії, зарезкваваному поляками, влаштовано польську жіночу гімназію. Початки нової гімназії були нелегкі; брак фондів та урядові зміни системи навчання привели у другій половині 1920-их років до зменшення числа учениць із 183 до 114. Тільки з переміною школи на коедукаційну 1931/32 р., число учнів постійно зростало й у шкільному році 1938/39 виносило 348. Не треба казати, що для того числа учнів шкільні приміщення були надмірно тісними, що відчувалось особливо в зимові місяці, коли під час перерв молодь товпилась у вузькому коридорі. А проте, усі ці невигоди не мали впливу на якість навчання у гімназії; добрі вчителі та серйозна настанова молоді до науки давали гарні результати так, що навіть польські візитатори признавали її вищість над польськими державними, гімназіями. Вимоги до учнів були дуже високі, і про порівняння з рівнорядними школами теперішніх часів, зокрема в Америці, не може бути мови. Кількість предметів навчання, підготова до наступного дня, включно з суботою, домашні завдання, як от есеї, проблеми з математики, фізики чи хемії, латинські ,,препарації", німецькі слівця тощо, вимагали багато праці від молодих адептів науки і подекуди залишали мало часу на дозвілля. З перспективи часу не можна не подивляти учнів із поблизьких сіл (Гаї Великі, Петриків, Кутківці), які кожного дня приходили пішки до школи без огляду на погоду, або приїздили поїздом до Тернополя. Це було великим їхнім зусиллям, особливо в зимові місяці, в час пам'ятних снігові і морозів. Передишка була можлива тільки в суботи чи передсвяточні дні, коли учні могли провести кілька годин у світлиці, перечитуючи журнали, газети, граючи в шахи, або слухаючи радіопередач, зокрема в незабутні дні самостійности Карпатської України. Ранні години в неділі були заняті ексортами, спільним походом на Богослуження у Середній церкві, поворотом до гімназійної бібліотеки і нарешті додому, де чекали непочаті чи недокінчені домові завдання. Нелегко було бути учнем Тернопільської гімназії ,,Рідної Школи" у передвоєнні роки. Однак, скоро забулися усі зусилля, потрібні для осягнення добрих оцінок, але не забулися набуті там знання, і вони пригодились усім нам на вищих студіях і в практичному житті.

Без уваги на скромне приміщення, гімназія ,,Рідної Школи" в Тернополі мала добрі научні засоби. Сюди належали: учительська й учнівська бібліотеки, випозичальня книжок-підручників для незаможньої молоді, географічний, фізичний і хемічний та біологічний кабінет і робітня для практичних занять. Велику виховну вартість мали шкільні організації: клясові громади, науковий, музичний і спортовий гурток, кооператива ,,Самопоміч" і шкільна Каса Ощадности. З 1938 року почала працювати в гімназії Марійська Дружина з евхаристійною і протиалькогольною секціями. Щорічні вшанування Тараса Шевченка були чи не найбільшим культурним почином учнів гімназії ,,Рідної Школи"; вони включали реферати, сольоспіви, деклямації та виступи шкільного хору й оркестри. Незабутніми залишилися постановки драматичним гуртком ,,Лісової пісні" Лесі Українки та ,,Заколоту" Августа Коцебу (лютий-квітень 1937 р.) та кожнорічна святомиколаївська програма. З приводу державних свят, роковин товариства ,,Просвіта" чи дня св. Андрея, патрона гімназії, учні виголошували відповідні реферати. Фільми і участь у виставах міського театру чи мандрівних українських театрів та принагідні прогулки в поблизькі околиці Тернополя чи до історичних місцевостей (Збараж, Теребовля, Галич, Підлисся та ін.) були корисними доповнюючими засобами культурного росту гімназійної молоді. Не можна поминути також зацікавлення молоді спортом. Хоч учням було заборонено належати до міських спортових клюбів, декілька рідношкільників були самовільно членами футбольної ланки УСТ ,,Поділля", під час коли інші організували футбольні змагання між поодинокими клясами, а деколи проти польських гімназій. У рамках школи Спортовий гурток мав дружини волейболу, які брали участь у фестинах ,,Рідної Школи" й у Святі молоді, що відбувалося кожного року у червні на площі ,,Сокола-Батька у Львові. Коли Кураторія Львівської Шкільної Округи дозволила створити міжшкільний спортовий гурток, учні гімназії ,,Рідної Школи" ввійшли туди і гідно та з великим успіхом репрезентували свою школу. У зимні місяці рідношкільників не бракувало на добре підготованому льоду на площі товариства ,,Сокіл" при вулиці Коперника.

Впродовж існування гімназії ,,Рідної Школи" (1921—39) її директорами були: Михайло Губчак, д-р Никифор Гіряк, Іван Боднар, Ілярій Брикович, а з 1929/30 Михайло Кужиль, дотогочасний директор гімназії у Рогатині. Він займав цей пост до кінця шкільного року 1935/36, і по ньому провід гімназією обняв Омелян Бачинський. В останній передвоєнний рік директором був Микола Тофан, і саме тоді, розпорядком Міністерства виховання і освіти з 20-го травня 1939 року, гімназія одержала втрачені раніше (1937/38—1938/39) права державних шкіл, починаючи із наступного шкільного року.

Десятки учителів-виховників перейшли порогами Тернопільської гімназії ,,Рідної Школи" і з перспективи часу можна б говорити про їхні кваліфікації і методи навчання. На це не місце тут, і ми обмежуємось тільки до загального ствердження, що всі вони совісно й віддано

(Закінчення на стор. 7-ій)

ЖИТТЯ І ЗНАННЯ

Редаґує Лев Яцкевич

Барсельона напередодні Олімпійських Ігор та 500-річчя відкриття Америки

Ці дві події поставили сучасну Барсельону в орбіті світового зацікавлення. Барсельона — це духовна столиця Каталонії та одної з найбільших портових та промислових міст Еспанії. Гортаючи сторінки її історії, пересуваються перед нашими очима, немов у калейдоскопі єдині етапи її розвитку та ціла мозаїка її автохтонів і іберійців, картагенців, римлян, візиготів та арабів. У висліді довготривалої боротьби з арабами утворюється цілий ряд християнських держав таких, як Араґонія (Каталонія), Навара, Кастилія та Леон. Кожна з них мала відрубну мову та культуру.

У висліді подружжя каталонського короля Фердинанда з княгинею Ізабеллою з Кастилії в 1469, стає дійсністю сучасна Еспанія, в якій поряд з басками, Каталонія, з шістьома мільйонами своїх жителів, стає автономною територією. Це подружжя нагадує нам в дечому подружжя польської королеви Ядвиги з литовським королем Ягайлом, що стало, до речі, новим видом польсько-українського поневолення. В обидвох випадках прийшло до революції.

Чи користуючись совєтською термінологією вітчизняної війни, яка в Еспанії тривала від 1935 до 1939 року з радикальним забарвленням. У цій війні централею найзавзятішого опору була столиця Каталонії — Барсельона.

Генерал Франко, як можна було сподіватися, цю війну виграв та заборонив каталонцям користуватися своєю мовою та танцювати їх каталонський танок „Sarda". По смерти ген. Франко та по відновленні монархії, привернено каталонцям рідну мову та їх національний танок, який до речі, можна побачити в Барсельоні кожної неділі, присмерком, в старій готицькій частині міста, при супроводі флейти, барабана та обоє. Проте, щоб побачити серце Барсельони, слід унапрямити свою ходу до „Маґічної милі Европи", що становить тріалейний бульвар„Las Ramblas", в якому можна купити та з'їсти, що тільки душа забажає.

Звичайно, цьогорічні Олімпійські змагання не становлять першої атракції, для якої Барсельона робить сьогодні героїчні зусилля, щоб очарувати світ своєю мистецькою вітальністю та культурною різноманітністю. Першою такою атракцією була універсальна виставка в 1888 році та Інтернаціональна виставка в 1929 році з архітектурним шедевром, запроєктованим німецьким архітектором Людвиком Мізом ван дер Роче, у виді „Німецького павільйону". Репліку цього павільйону зреконструював геніяльно, під новою назвою „Павільйону Барсельона" в 1986 році еспанський архітект Оріол Бочіґас. Сьогодні він становить одну з найбільших атракцій Барсельони.

Впродовж останніх п'ять років правління міста оновлює та пристосовує його до міжнародних Олімпійських змагань, що починаються 25-го липня та триватимуть до 9-го серпня ц. р. Для цієї мети, найбільш знищена індустріяльна частина міста буде переброблена на Олімпійське Село, яке після закінчення Олімпійських змагань використають, як нову мешкальну дільницю цього міста з конвенційним осередком, парком та купальною морською пляжею. У додатку до півмільйона учасників Олімпійських змагань, місто сподівається один мільйон туристів, для яких готовить нові атракції. Місто Барсельона, пов'язане історично з подорожжю Колюмба до Нового Світу. Його подорож, як відомо, спонсорувала еспанська королівська пара, яка виявила тим великий політичний розум та економічну візію.

Слід притому згадати, що відкриття Америки Христофором Колюмбом, яку він, до речі, до кінця свого життя, вважав материком Індії, стало вагомим зламом в історії людства та його цивілізації. Подорож Христофора Колюмба, генуезького мореплавця, три членною флотилією тривала 39 днів, в яких він, перепливчи Атлантійським океаном на Захід, добився до „Вайтліґ" в Караїбському морі, в п'ятницю 12-го жовтня 1992 року заткнувши еспанські прапори на цілому ряді островів та забравши із собою зразки флори й фавни, в тому шість червоношкірих автохтонів та багато золота й срібла з Колюмбії.

Він вернувся 15-го березня 1493 року до Еспанії, де причалив в гавані Барсельони, міста осідку еспанської королівської пари. На вістку про поворот Колюмба, радости не було меж. Для увіковічнення цієї історичної подорожі, збудовано в барсельонській пристані статую Колюмба та репліку його командного корабля. Коли вістка про успішну подорож Колюмба до Нового Світу добрила до Ріяльто, у Венеції, що була тоді середньовічною предтечею „Воллстріту", всі акції та бонди в Европі злетіли комітьте половину вдолину, через подешевіння золота.

ПРОТОКОЛ
32-ої ЗВИЧАЙНОЇ КОНВЕНЦІЇ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ
яка відбулася в готелі Гаєт-Ріджeнсі в Балтимор, Мериленд в днях від 28-го травня до 1-го червня 1990 року.

(3)

Звіт головного касира У. Дячук

Продовження

Фінансовий Звіт „Союзівки"

Від довгих років управителем „Союзівки" був наш теперішній головний радний, Володимир Квас. З відходом на пенсію, він просив Головний Екзекутивний Комітет підшукати йому особу, яку він повинен би впровадити на свою позицію. В 1986 році Володимир Квас мусів залишитися надальше управителем „Союзівки", бо Головний Екзекутивний Комітет не мав успіху у пошукуваннях за людиною, яка мала б готелярське знання і деякий досвід. У 1987 р. були два управителі: Володимир Гайдар і Дорко Семчишин. На жаль, їм ця позиція не відповідала і вони по році відійшли. У листопаді, 1987 р. прийнято Ліду Кучер і Івана А. Флиса, які вже раніше працювали в американських готелях. Від того дня Головний Екзекутивний Комітет передав мені нагляд над „Союзівкою" і цей обов'язок я сповняю до тепер. По першім літнім сезоні Ліда Кучер відійшла і на позиції управителя „Союзівки" залишився сам Іван Флис, довголітній працівник „Союзівки", з його студентських часів. Він провадив „Союзівкою" у 1989 р. фахово, і старається поширити і продовжити її сезон. На доказ, треба ствердити, що у 1989 р. відбулося 10 весіль з прийняттям для 1797 осіб, 6 тризн та 4 Пластові З'їзди. „Союзівку" відвідали у 1989 р. різні групові, автобусові прогульки, чи то тільки на кілька днів, чи на цілий тиждень. Приїздили з Провіденс, Р. Айленд, Когвз, Н.Й. Янгставн Огайо, Піттсбург, Па., Гамілтон, Онт. Рочестер, Н.Й., Чікаго, Ілл., і з самого міста Ню Йорк. Разом ці групи складалися з 380 гостей.

В тім самім році відбулося 8 з'їздів, а саме: бувших мешканців Карльсфельду, Станіславівців, Байройтців, Ашафенбургців, Надбужан, Зальцбурської Гімназії, Агенції Ковбаснюка та бувших працівників „Союзівки". Разом на „Союзівці" гостювали 970 осіб.

У літньому сезоні відбулися там Річні Наради Головного Уряду, Тиждень Союзових Сеньйорів, з участю 110 осіб, та наради Голів Окружних Комітетів.

Великою популярністю надальше втішаються дитячі літні табори. У тенісовім таборі брало участь 56 молодих людей, а у дитячім таборі 46 дітей одного тижня, а 36 другого. Новістю був перший табір дітей „Пташат", від 3-6 років, яким провадив Пластовий Курінь „Перші Стежі". Молоді мами відвідали, під час своїх вакацій на Союзівці дітей до денного табору, але опікувалися ними у їдальні і в ночі. Цей табір був такий успішний, що на 1990 літній сезон поширено його на два тижні. Табір українських танців є все заповнений. У ньому брали участь 52 дітей у 1989 р.

В серпні відбувся черговий двотижневий семінар для учителів українознавчих шкіл, яким провадить Управа Шкільної Ради, а УНСоюз його фінансує.

Великою популярністю втішається „Союзівка" під час Різдвяних Свят. Доказом того, 230 осіб засіло до Святої Вечері. Новий Рік зустрічало 232 особи у „Веселці".

Щоб придбати більше прибутків, „Союзівка" також гостила три льокальні американські групи.

Вже минає 38 літ, відколи УНСоюз закупив оселю „Союзівка". Ця наша оселя стала скоро клаптиком України на американській землі. Вона здобула собі популярність і славу не тільки в Америці і Канаді, але на всіх континентах, де проживають українці і де ще б'ється у них українське серце.

Щоб не тільки задержати свій рівень, але і його підняти та поліпшити, а найважливіше, притягати нові покоління наших членів і гостей, „Союзівка" потребує постійно великого вкладу фондів на направу, перебудову, на нові устаткування і модернізацію.

Вимоги молодого покоління є значно більші як у їх батьків і якщо хочемо задержати ці покоління нашими гостями, мусимо до деякої міри їх задовільнити.

У 1986 р., у „Веселці" переоблено всі лазнички та кухню, направлено зовнішній вигляд; переоблено будинок „Студія"; запроваджено нові водопроводи, нові огрівальні машини і у „Чернівцях"; покрито наново платформу „Веселки" та направлено дороги. Це тільки ці важніші направи, але ще багато уваги присвячено поліпшенням і дрібним направам у всіх кімнатах. На капітальний ремонт різних будинків видано 124,925 дол., а на направи 114,103 дол. Закупно машин і устаткувань коштувало 102,683 дол.

В червні 1986 закінчено будову Дому Сеньйорів „Галич", якого кошти були:

Архітект	$20,000
Будівничий	273,449
Килими	11,866
Устаткування	15,767
Впровадження води, електрики і телефонів	8,093
Дороги	14,771
Комунікаційна система і водопроводи	3,100
Разом	**$347,046**

В цім домі мешкають тепер на постійно 6 сеньйорів.

У 1987 р. переоблено будинок „Дарниця", закуплено новий огрівач, покрито асфальтом дороги середини оселі і приготовлено нову площу для паркування авт.

Капітальних ремонтів було на суму 80,072 дол., а кошти направ були на суму 58,614 дол.

У 1988 р. впроваджено охолодження до їдальні і її відновлено, закуплено нове устаткування до їдальні, яке вживається для весільних прийнять. Відновлено коридори головного будинку і крамницю. У 1988 р. закуплено сусідню посілість Траверсів за суму 77,000 дол., плюс кошти перебрання. Його уживають постійні працівники.

Найбільше змін зайшло у 1989 році.

По довгих плянуваннях і по одержанні відповідних дозволів приступлено з кінцем 1988 р. до будови нового будинку для приміщень літніх працівників, на 26 кімнат, для 56 осіб. Його названо „Січ".

Завдяки теплій погоді, будову почато пізньою осінню 1988 р. і закінчено у призначеному речинці, в червні 1989 р.

Кошти будинку „Січ" були:

Контракт будови виносив суму	$641,953
Винагорода архітекта	21,516
Умеблювання	54,568
Килими	10,962
Викопування для будови	9,437
Драперії, постіль	4,328
Допровадження електрики	5,721
Допровадження водопроводів	2,225
Каналізація	2,000
Дрова для будови	2,363
Малювання	4,972
Замки	750
Разом	**$760,795**

З побудовою нових приміщень для літніх працівників, опорожнився будинок „Ясіння", в якому мешкали дівчата, та горішній поверх „Веселки", в якім приміщувано працівників-хлопців.

Цей перший будинок зовсім перероблено на модерні приміщення з охолодженням, телефоном і телевізором. Там є тепер 7 наймодерніших кімнат „Союзівки", які втішаються великою популярністю наших гостей і є в літнім сезоні завжди заповнені.

У „Веселці" змодернізовано горішні кімнати на клюбові приміщення, з яких користав вже табір „Пташат", дітей від 3 до 6 літ, яких Союзівка гостила перший раз у цьому році.

Кошти перебудови будинку „Ясіння", тепер „Карпати":

Платня працівників і столярів	$57,000
Матеріял	51,314
Умеблювання	16,678
Електричні праці	7,759
Столярство	3,590
Охолодження і огрівання	7,100
Водопроводи	10,368
Драперії	3,737
Малювання і папери	894
Замки	939
Різні видатки	1,857
Разом	**$162,036**

Перебудова другого поверху „Веселки" виносила:

Контрактори	$7,903
Матеріял	6,067
Електрика	4,745
Столярські праці	2,271
Проводи води	3,086
Новий дах	9,064
Разом	**$32,136**
Нові меблі для дітей	$3,407
Нові меблі для залі	13,187
Разом	**$48,730**

Крім цих змін у специфічних будинках, у „Львові", де мешкають таборовики, перероблено в пивниці нові лазнички і змодернізовано електричну систему коштом 7,536 дол.

Навкруги горішнього тенісового корту змінено сітки за суму 8,668 дол. Побудовано бар'єри для зменшення голосу з платформи „Веселки" за суму 897 дол., впроваджено нові телефонічні лінії за суму 13,297 дол.

Направи доріг та паркувальної площі коло „Січі" і „Галича" виносили суму 24,659 дол.

Для вигоди літніх гостей пристосовано басейн до вжитку вечорами, за суму 17,990 дол.

Доказом правильності нашого підходу, що вклади в розбудову і поліпшення „Союзівки" принесуть більші обороти, можуть послужити цифри прибутків за 1989 р., які виказують, що прибутки Союзівки перейшли перший раз суму одного мільйона долярів (1,002,616 дол.). За останній рік зріст у прибутках був на суму 196,696 дол., або на 24.4%.

Найбільше зросли прибутки за винайм кімнат і прохарчування, на суму 110,531 дол., або на 21.22%. Обороти крамниці зросли на 42,710 дол., або на 85%.

За чотири роки загальні приходи „Союзівки" дали суму 4,872,833 дол., з чого самі прибутки підприємства дали 3,242,198 дол., а допомога УНСоюзу виносила других 1,630,635 дол.

Всі видатки „Союзівки" за чотири роки виносили суму 6,074,944 дол., включно із сумою субсидій, у висоті 1,630,635 дол. Найбільшою сумою у видатках були кошти харчів, устаткування і платні працівників. Всіх видатків було у висоті 4,442,309 дол.

Від довшого часу короткий літній сезон не може покрити готелевих видатків „Союзівки". Помимо річної малої підвишки в оплаті, ціни на „Союзівці" є на половину менші, як у довколишніх готелях. Тому, якщо бажаємо, щоб „Союзівка" була дальше центром зустрічі так молодого покоління, як і всіх прошарків нашої української громади, фінансова поміч УНСоюзу є і буде надальше конечна і необхідна.

Наш вклад у відновлення і розбудову „Союзівки" уважаємо також як вклад у скріплення УНСоюзу та українського життя в Америці, та як це один спосіб вдержання української ідентичности.

УНКорпорація Дому УНСоюзу

Прибутки:

Чотирирічний фінансовий звіт Корпорації Дому УНСоюзу виказує всіх прибутків у висоті 12,969,286 дол. Процентово 95.8% припадає на чинші за винайми приміщень, других 2.8% на паркування авт, та 1.25% на відсотки від банкового конта. Коли порівнювати річні чинші, вони зростали кожного року від 2% до 5.6%, за виїмком 1989 р., коли чинші, з огляду на опорожнення 2½ поверха у будинку впали на 10%.

Видатки:

Видатки складаються з оперативних, адміністраційних, відсотків від позичок та амортизації будинку.

Оперативні видатки, це оплати за електрику, газ, воду, направи, обслугу машин, чищення, забезпечення і податків. Всіх цих видатків було у висоті 4,702,785 дол.

Найбільшою сумою у цих видатках це податки, у висоті 2,436,634 дол. До початку 1989 р. Корпорація платила податки на базі 15-літньої домови з містом, на підставі якої була зобов'язана платити міcтові 15% від одержаних чиншів. З кінцем цієї умови показалося, що не було можливости цю умову відновити і тому Корпорація платитиме від 1989 р. податки на базі оцінки для уподаткування вартости реальности у висоті 24,000,000 дол.

З огляду на цю зміну у 1989 р. Корпорація заплатила міcтові податки, так на попередній базі, за 1988 р., як і вже на підставі нового обчислення, базованого на вартості реальности, що разом дало суму 982,979 дол., на 428,489 дол., або 77% більше, як у 1988 р.

Другою найбільшою сумою видатків у цій категорії, це кошти енергії, газу, яким огрівається і електрики, які коштували 1,092,032 дол. У річному відношенні вони вагалися від 349,000 дол. до 210,000 річно.

Сума премій за забезпеченням виносила 223,159 дол. З огляду на солідну будову будинку, як і завдяки доброму провадженні його, нам вдалося вдержувати річні кошти премії у висоті 55,000 дол. За чищення і направи виплачено у звітовому часі суму 200,374 дол. Кошти обслуги вінд і машин для огрівання і охолоджування є базовані на річних домовах. У 1989 р. ці видатки зросли.

Адміністративні видатки складаються з платень, податків від платень, шпитального забезпечення, комісового, коштів друків і книговедення. Цих видатків було у висоті 1,228,647 дол. У сумі виплачених платень є включені платні 8 працівників, які працюють виключно для провадження будинку, як і 2 працівники, які більшу частину праці виконують у Головній Канцелярії для адміністрації будинку. Кожного року Рада Директорів Корпорації Дому УНС, на своїм кінцеворічнім засіданні, поробивши підсумки фінансового стану Корпорації, уділювала дотації на різні добродійні цілі, як також розділювала на добродійні цілі суму грошей, призначену УНСоюзові за провадження будинку.

Дім УНСоюзу є фінансований позичками від своїх членів, за які УНСоюз і Корпорація зобов'язалися платити не менше, як 8% річно. Коли відсоткова стопа на фінансовім ринку зростала, Корпорація підносила відсотки що три місяці, на базі висоти, яку платили банки в околиці Ню Йорку і Ню Джерзі за 30-місячні цертифікати.

Друга позичка, це від УНСоюзу, яка вимагає 10% відсотків річно. Тому, що в перших роках існування будинку, аж по рік 1983 включно УНСоюз не міг платити собі означених відсотків, їх виплачено щойно у 1985 р. по 1988 роки. У 1989 р. УНСоюз одержав тільки умовлених 10%.

У звітовому часі виплачено членам відсотків у висоті 2,363,028 дол., а УНСоюз одержав за свою позичку суму 5,814,973 дол.

На кінець 1989 р. загальна сума позички УНСоюзу виносила 5,320,000 дол., а всіх позичок від членів других 8,101,916 дол. У звітовому часі позичку УНСоюзу сплачено суму 2,680,000 дол.

Амортизація:

Кожного року обнижувано вартість будинку по 284,974 дол., що дало разом суму 1,139,898 дол.

Майно Корпорації на кінець 1989 р. виносило суму 10,954,574 дол. На банкові вклади припала сума 419,455 дол., книжкова вартість площі залишилася у висоті 54,647 дол., а книжкова вартість будинку по його амортизації виносить 10,480,470 дол.

До зобов'язань Корпорації належать повищеподані позички, як і сума 256,884 дол., яку задержано на спеціяльнілм банковім конті для забезпечення чиншів.

	1986	1987	1988	1989
Стипендії УНС	25,000	25,000	35,000	25,000
Український Спортовий Центр, Філядельфія	5,000	3,500		
United Way, Jersey City		5,000	5,000	2,000
Jersey City Medical Center		5,000	5,000	2,000
Конгресова Комісія Великого Голоду в Україні		20,000		
СКВУ		5,000	5,000	1,000
Крайовий Комітет 1000-ліття Християнства України		5,000		
Проєкт 1000-ліття Українського Гарвардського Інституту		50,000		10,000
Побудова Української Католицької Церкви св. Петра і Павла у Джерзі Ситі			10,000	
Автобус для Української Школи при Церкві св. І. Хрестителя, Нюарк, Н.Дж.			10,000	
Американський Червоний Хрест для жертв гурагану у Південній Каролайні і жертв землетрусу у Сан Франціско				10,000

Дім УНСоюзу, під кінець 1989 р. мав опорожнених 2 і ¾ поверхів, з причини, що сусідний банк вибудував собі новий 32-поверховий будинок і переніс туди свої канцелярії, весною 1989 р.

У звітовому часі висота чиншів від нових винаймів приміщень виносила 23 дол. від одної квадратової стопи.

Майно УНСоюзу

Напрямні Інвестицій

Напрямні господарювання інвестованим капіталом УНС лишились незмінені із попереднього року. Назагал, це консервативний підхід до інвестування фондів, в якому першим завданням є обмежувати ризико і тим зберегти інвестований капітал. Впрару з цим, другим завданням є придбати задовільний дохід. Події останніх часів, де бачимо збільшений кредитовий риск (Junk-Bonds), вказують на правильність нашого підходу до інвестицій.

В мірy з цими міркуваннями, під час 1989 року, ми провели слідуючі конкретні акції:

1. Нові фонди та прибутки із вигаслих бондів інвестовано у високоякісних бондах із речинцем не більше,як десять (10) років.

2. Продовжуванo процес консолідації поодиноких малих позицій у більші одиниці, щоб уможливити більш корисне господарювання інвестованим капіталом. У цього роду трансакціях ми обмежували страти, які могли зайти у продажу бондів із низькими купонами.

3. Почали програму частинного повороту надвишкового капіталу з Канади. Користаючи із різниці рівня відсотків в Канаді і ЗСА та ограниченого коливання у грошевих відношеннях (вимiна валюти), основний капітал був інвестований у коротко-термінові державні папери Канади, а відсотки перенесено до ЗСА. Це продовжується у 1990 році.

В майбутньому плянуємо продовжувати інвестиційну стратегію та прискорити процес консолідації малих одиниць, залежно від змін відсоткового рівня.

У попередньому Конвенційному звіті вартість майна УНСоюзу була у висоті 54,875,545 дол. За чотири звітові роки майно зросло на суму 9,443,826 і осягнуло суму 64,319,371 дол.

У порівнянні з попереднім чотирирічним зростом, за роки 1982 до 1985 включно, приріст майна збільшився за минулі 4 роки на 1,169,143 дол. або на 14%.

Процентовий поділ майна є такий: Бонди — 74.8%; уділи — 1.8%; гіпотечні позички — 8.7%; позички на грамотах — 1.0%; готівка (короткореченцеві інвестиції) — 4.9%; позичка для Корпорації Дому УНС — 8.8% та позичка для УНС Корпорації ім. Д. Галичина.

Готівка

На кінець 1989 р. готівка, в сумі 1,527,456 дол. була ульокована у трьох банках. Всі конта приносили відсотки. У Канаді є два банкові конта. Так „Свобода", як і „Союзівка" мають свої оперативні конта.

Всі чеки підписують два з трьох членів Головного Екзекутивного Комітету, головний касир і головний предсідник, або головний секретар.

Гіпотечні Позички

На кінець 1989 р. у перших гіпотечних позичках було інвестовано суму 5,362,974 дол. За чотири звітні роки уділено позичок на суму 4,791,093 дол., а в тім самім часі сплачено їх на суму 3,554,943 дол.

УНС уділяє позички на одно до трьох мешканеві доми до суми 100,000 дол., а сума позички не може бути вищою, як 2/3 оціненої вартости реальности, або ціни купна, залежно котра з них є меншою. Позички уділяється тільки на 5 літ, по закінченні яких, позички відновляється на других 5 літ, на відсотковій стопі, яку в данім часі побирають інші банки, в околиці даної реальности.

Наша відсоткова стопа від гіпотечних позичок базується на стопі місцевих американських банків. Члени УНС, які беруть гіпотечну позичку, не платять жадних оплат, т.зв. пунктів і одержують 0,5% знижки у відсотках.

Народні Доми, Церкви і клюби мають 1% знижки у відсотках. У звітовому часі всі гіпотечні позички платили відсотки.

У 1989 р. перебрано позичку у Кергонксон, Н. Й., з причини незаплачення податків і до кінця року перепродано реальність.

Бонди

На кінець 1989 р. у бондах була ульокована сума 47,438,490 дол. УНСоюз ніколи не інвестував грошей у високопроцентових, рискованих бондах, т.зв. „junk bonds".

У цьому звіті є поданий повний список інвестицій у бондах і їх книжкова вартість на кінець 1989 р. Коли взяти до уваги поділ по категоріях, статистика виказує:

У державних бондах Америки і Канади інвестовано суму 5,697,801 дол., або 12%; у Стейтових і Провінційних бондах суму 7,448,425 дол., або 15.7%; у муніципальних бондах суму 149,854 дол., або 0.3%; у бондах для спеціяльного фінансування (Гарантовані урядом) суму 7,980,097; у бондах публичної уживатковости суму 16,805,028 дол., або 35.4%, та у індустріяльних бондах 7,878,366 дол., або 16.6%.

Аналіза дат дозріття бондів подає, що: до одного року дозріють бонди і сплатять суму 1,653,692 дол.; від одного до п'яти років — суму 16,240,517 дол., від п'яти до десяти років — суму 16,628,373 дол.; від десяти до двадцяти років — суму 2,264,226 дол., а понад 20 років — суму 2,264,226 дол.

До кінця 1989 р. всі інвестиції у бондах приносили належні відсотки.

Всі бонди є передержувані на опікунчім конті банку „Юнайтед Джерзі". Бонди у канадській валюті передержує Забезпеченевий Уряд Канади.

Уділи

УНСоюз є власником 100 уділів компанії „Меррілл Лінч" та двох фондів, т.зв. „Мючуель Фандс", „Кольоніяль Гай Ільд" і „Шірсон, Ліман, Гаттон Портфолiо Мортгеджів". Перший фонд дав 49,049 дол. дивіденди, або 11.3% від ціни купна, а цей другий 7.11%.

Від 1971 р. УНСоюз є власником уділів фірми „Консолідейтед Компаніс" (колись „Джанставн Амерікен" а ще раніше „Гамілтон Інвестмент Траст").

У 1982 р. сплачено 20,000 уділів, але залишилося ще 330,000. Ця компанія переходила багато змін і реорганізацій. Її засяг активности змінився з інвестування у реальностях до різних фірм, які продавали устаткування до помешкань, та займалися провадженням мешканевих і комерційних будинків, здебільша у південних стейтах. З огляду на поганий економічний стан, ця компанія не платила дивіденди і в 1989 р., до деякої міри, через банкротство банку, який не погодився відновити позичку, фірма „Консолідейтед Компаніс" оголосила банкротство. Пороблено всі легальні старання, щоб як слід забезпечити наші домагання.

Позички на підклад грамот

Їх видається у висоті нагромадженої на грамоті резерви. Відсоткова стопа таких позичок є встановлена у кожній грамоті і вона вагається від 4% до 6%.

На кінець звітового року 1989 загальна сума позичок виносила суму 612,946 дол.

Реальності

На кінець звітового часу УНС мав тільки одну реальність, оселю „Союзівку", в якій була інвестована сума 2,233,920 дол. Впродовж чотирьох років збільшено вартість „Союзівки" сумою 1,588,158 дол., в якій є включена ціна купна сусідньої реальности, від родини Траверс, у висоті 72,000 дол.

Друкарські й електронічні машини

УНСоюз працює на електронічних машинах фірми ІБМ, системи 36, закуплених у звітовому часі за суму 40,302 дол., включно з коштами програм. По чотирирічному обниженні вартости, у електронічних машинах залишилася, з кінцем 1989 р. ульокована сума 87,886 дол. Книжкова вартість друкарських машин виносила з кінцем 1989 р. суму 208,475 дол.

У 1986 р. закуплено нові електронічні складачі за суму 37,618 дол.

Позичка для УНКорпорації Дому УНС

На початку 1986 року позичка виносила суму 8,000,000 дол. Впродовж чотирьох років сплачено суму 2,680,000

дол., так, що з кінцелм 1989 р. позичка виносила 5,320,000 дол.

Позичка на УНС Корпорацію ім. Д. Галичина

Для закуплення площі біля „Союзівки" від Наукового Товариства ім. Т. Шевченк у 1985 р. створено цю корпорацію. Кошти купна площі були 104,551 дол., на які УНСоюз дав позичку.

Зобов'язання УНСоюзу

За звітовий рік 1989 забезпеченеві фонди зросли на суму 1,802,873 дол. і дали суму 64,876,056 дол.

Братські Фонди зменшилися на суму 195,201 дол. і виказали недобір у висоті 316,546 дол.

Сирітський Фонд зріс на 375,049 дол. і осягнув суму 395,049 дол.

Фонд Захисту зменшено сумою 552,024 дол. і він виказав дефіцит, у висоті 705,499 дол.

Фонд Наглої Потреби зріс на 1,549 дол. і його загальна сума була 70,312 дол.

Впродовж 1989 р. майно зросло на суму 1,066,407 дол. і дало загальну суму 64,319,372 дол.

Слідуючі дані відзеркалюють фінансовий стан нашої організації:

Пересічні відсотки, одержані від всіх родів інвестицій:

Рік 1986 10.53%
" 1987 11.40%
" 1988 10.32%
" 1989 8.24%

Відсоткове відношення признаного майна до стану заборгованости було:

Рік 1986 143.32%
" 1987 147.65%
" 1988 153.55%
" 1989 149.80%

Смертність членів УНСоюзу, у порівнянні до статистично передбаченої смертности:

Рік 1986 51.27%
" 1987 45.26%
" 1988 43.59%
" 1989 44.61%

Культурна і Братська Діяльвість

У звітовому часі УНСоюз включився в працю допомоги мистецьким одиницям з Польщі, щоб приготовити, спопуляризувати і перевести їх концертові поїздки. За співпрацею американської фірми „Амерікен Артс" концертували перший раз в Америці і Канаді: Мужеський хор „Журавлі", мішані хори „Лемковина" і „Ослав'яни" та „Український Камерний Хор" з Варшави. Також перший раз завітав ансамбль „Барвінок" з Курігиби, Бразилія.

Наші публікації, „Свобода" і „Український Тижневик" давали їм потрібний розголос, щоб їх концерти увінчалися успіхом; наша друкарня вигоговляла програми афіші, а УНС допомагав всім, що вимагається для полагодження різних формальностей.

Але жоден з цих десяток концертів не був би можливим та успішним, якщо б наші Відділові урядники, згуртовані в Окружних Комітетах своїх місцевостей, не погодилися перебрати на себе тяжкий обов'язок винайму залі, розповсюдження реклями, продажі квитків вступу, приготування перекуски, розміщення на нічліг і багато ще більше різних більших і менших обов'язків. Тому, на цьому місці складаю мою щиру подяку за тісну співпрацю і вирозуміння у помочі, всім головам Окружних Комітетів та їх численним союзовцям, які у цьому благородному ділі допомагали. Наші брати і сестри з Польщі і Бразилії поверталися домів повні вражінь і вдячности за виказану їм сердечність і доброзичливість.

Впродовж трьох років, з рамени УНСоюзу, я була членом Екзекутиви Крайового Комітету 1000-ліття Християнства в Україні і очолювала його Фінансову Комісію та була відповідальна за збірку фондів для його діяльности.

Заразом Головна Канцелярія УНСоюзу виконувала дуже багато праці у зв'язку з цим великим ювілеєм нашого народу.

У 1989 р. наша організація відзначила своє 95-ліття. В Ню Йорку Союз відзначив цей ювілей враз із Українським Хором „Думка" у вересні великим концертом у Евері Фішер Голл, Лінкольн Центрі.

Погляди у майбутність

1. Без сумніву, найбільше пекучою справою залишила ся надальше справа втрати в членстів. Помимо декількох спроб заложити професійний відділ продавців забезпечення, досі, на жаль вони не мали значного успіху.

Взявши до уваги наполегливі і все частіші вимоги Забезпеченевих Урядів різних стейтів, що тільки особи з дозволами на продаж забезпечення можуть його продавати, ми мусимо бути приготовані, що прийде внедовзі час, коли і наша організація буде мусіти мати їх, якщо схоче надальше залишитися забезпеченевою установою.

2. Мусимо в короткому часі доповнити адресар всіх членів УНСоюзу. Він послужить Головній Канцелярії у прямій висилці дивідендових чеків, чи повідомлень про висоту вибраних опцій.

3. З технічних причин компютеризація всіх ділянок діловодства фінансового відділу досі не закінчилася і мусить продовжуватися в найкоротшому часі.

4. Наш Дім УНСоюзу має опорожнені поверхи. Мусимо зробити всі можливі старання, щоб їх знову заповнити.

5. „Союзівка" потребує дальшої перебудови і модернізації поодиноких будинків і це треба переводити ступнево.

6. Для вдержання і скріплення наших Відділів та дуже важної організаційної сітки, треба просити і впливати на довголітних секретарів, щоб старалися підшукувати собі заступників, які з часом, з їх відходом могли б перебрати провід Відділу.

7. До відзначення 100-ліття нашої установи залишилося вже дуже мало часу. Тому треба негайно намітити пляни всіх святкувань і ступнево їх виконувати.

8. Відроджується Україна і потребує помочі від нас всіх, не тільки матеріяльної, але і помочі нашими зв'язками з американським урядом і його агенціями, помочі нашими впливами та знанням, досвідом у різних професіях та різних галузях індустрії та торгівлі. Мусимо дальше сприяти селективному культурному обміні мистецьких одиниць з України в Америці, як і виїздам наших ансамблів в Україну. Наше обопільне зближення скріпить українсько-американську громаду і допоможе у відновленні української національної свідомости в Україні. Нам потрібно застановитися над координацією праці всієї громади в Америці для добра України, а для праці в Україні створити з молодих, досвідчених та ідейних людей т.зв. український „Корпус Миру".

ANNUAL STATEMENT OF UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, INC. 1989

ASSETS:

Bonds	$45,861,130
Common stocks	1,056,116
Mortgage loans on real estate	5,362,973
Certificate loans and liens	612,946
Cash on hand and on deposit	1,527,456
Short term investments	1,478,719
Loan to UNURC	5,320,000
Loan to UNA D. Halychyn Housing Corp.	104,551
Electronic data processing equipment	87,886
Life insurance premiums uncollected	178,524
Accident & health premiums due	4,004
Investment income due & accured	1,101,351
Reinsurance ceded recoverable	—
TOTAL ASSETS	**$62,695,659**

LIABILITIES, SPECIAL RESERVES AND UNASSIGNED FUNDS

Aggregate reserve for life certificates and contracts	$33,806,203
Aggregate reserve for accident and health certificates	16,550
Orphan's fund liability	182,927
Supplementary contracts without life contingencies	6,270
Certificate and Contract claims:	
Life	563,434
Accidental and health	5,000
Provisions for refunds payable in following calendar year estimated amounts:	
Apportioned for payment to December 31, 1990	1,500,000
Premiums and annuity considerations received in advance	571,016
Commissions to fieldworkers due or accrued	96,968
General expenses due or accrued	441,615
Taxes, license and fees due or accrued	32,207
Net adjustment in assets & liabilities due to foreign exchange	1,358,304
Unearned investment income	1,562
Amount withheld or retained by Society as agent or trustee	4,207
Liability for benefits for employees and fieldworkers if not included above	3,746
Printing plant expenses due and unpaid	33,053
Mandatory securities valuations reserve	292,501
Unexpired subscriptions to Official Publication	90,131
Deficit net worth of subsidiary	2,790,234
Refund Accumulations	57,903
TOTAL liabilities	41,853,831
Unassigned fund	20,841,827
TOTAL	**$62,695,659**

Total admitted assets	$62,695,659

LIABILITIES & UNASSIGNED FUNDS

Reserve for life certificate	$33,806,203
Reserve for ADD certificate	16,550
Claim & accrued liabilities	8,031,078
Total liabilities	**$41,853,831**
Margin of safety to certificate holders	**20,841,827**
TOTAL	**$62,695,659**

The ratio of admitted assets to total liabilities at December 31, 1989 was 149.80%

The ratio of interest earned on all funds during the year 1989 was 8.24%

(Signed by)
GEORGE SCHAUMANN, MAAA
CPS ACTUARIES
(Consulting Actuaries)

JOHN O. FLIS
Supreme President

ULANA M. DIACHUK
Supreme Treasurer

ПРИБУТКИ

	1986	1987	1988	1989	Разом
Членські виладки	$ 2,922,566.87	$ 2,854,532.43	$ 2,702,297.30	$ 2,788,950.20	$11,268,346.80
Відсотки від:					
Позички для УНКорп. Дому УНСоюзу	$ 1,685,000.00	$ 2,060,000.00	$ 1,628,530.12	$ 600,443.00	
Уділів	34,900.32	93,279.19	75,412.14	95,840.10	299,431.75
Банкових конт	54,234.19	88,663.03	67,991.74	84,312.81	295,201.77
Бондів	3,708,598.06	3,931,970.75	4,174,051.89	4,394,475.84	16,209,096.54
Позичок на грамотах	34,413.64	31,048.30	32,110.09	28,658.15	126,230.18
Гіпотечних позичок	454,140.04	471,070.00	487,059.46	520,324.52	1,932,594.02
Разом	**$ 5,971,286.25**	**$ 6,676,031.27**	**$ 6,465,155.44**	**$ 5,724,054.42**	**$24,676,527.38**
Прибутки книгарні і друкарні	$ 1,277,575.73	$ 1,223,732.59	$ 1,363,595.23	$ 1,394,446.51	$ 5,259,350.06
Прибутки Союзівки	1,060,778.09	917,882.50	1,115,527.77	1,033,453.43	4,127,641.79
Амортизація і зиск при продажі інвестецій:					
Піднесено вартість бондів	$ 31,114.88	$ 51,917.08	$ 83,045.06	$ 102,565.52	$ 268,642.54
Зиск при продажі бондів	72,904.11	74,701.60	112,263.69	27,722.67	287,592.07
Зиск при продажі реальності	—	—	—	1,670.48	1,670.48
Разом	**$ 104,018.99**	**$ 126,618.68**	**$ 195,308.75**	**$ 131,958.67**	**$ 557,905.09**
Різні прибутки:					
Пожертви до Братських Фондів	$ 29,449.24	$ 37,995.22	$ 2,337.14	$ 35,262.33	$ 105,043.93
Перенос до Сирітського Фонду посм. виплати дозрілих і вивінувальних грамот	2,500.00	1,250.00	6,750.00	2,010.33	12,510.33
Пожертви до Фонду Наглої Потреби	5.00	22.82	—	223.18	251.00
З продажі книжок (Енциклопедія)	15,599.34	10,555.95	6,680.66	6,318.46	39,154.41
Пожертви до Фонду Оборони Української Спадщини	42,112.03	8,595.39	20,822.19	809.76	72,339.37
Акумуляція дивиденди	—	—	—	57,902.66	57,902.66
Разом	**$ 89,665.61**	**$ 58,419.38**	**$ 36,589.99**	**$ 102,526.72**	**$ 284,201.70**
Разом звороти:					
Вкладки за реасекурацію	$ 4.00	—	—	—	$ 4.00
Посмертні запомоги за реасекурацію	2,807.00	770.02	238.00	2,527.90	6,342.92
Разом	**$ 2,811.00**	**$ 770.02**	**$ 238.00**	**$ 2,527.90**	**$ 6,346.92**
Загальні прибутки	**$11,428,702.54**	**$11,857,986.87**	**$11,878,712.48**	**$11,177,917.85**	**$46,343,319.74**

ВИДАТКИ:

	1986	1987	1988	1989	Разом
„Свобода" за орган	$ 624,149.27	$ 366,406.91	$ 423,296.70	$ 213,434.64	$1,627,287.52
Виплати друкарні й книгарні	1,278,461.61	1,222,750.89	1,362,280.02	1,415,558.46	5,279,050.98
Виплати Союзівки	1,300,881.53	1,035,435.15	1,446,459.24	1,585,477.45	5,368,253.37
Канцелярія у Вашинґтоні	—	—	81,824.78	147,261.93	229,086.71
Кошти головних союзових засідань:					
Кошти Конвенції	$ 364,230.68	$ 1,075.00	$ 600.00	$ 4,860.00	$ 370,765.68
Річні засідання Головного Уряду	6,439.77	30,416.77	25,322.00	27,495.00	89,673.54
Кошти контролі	6,709.40	4,521.50	3,704.55	3,169.29	18,104.74
Разом	**$ 377,379.85**	**$ 36,013.27**	**$ 29,626.55**	**$ 35,524.29**	**$ 478,543.96**
Виплачено членам:					
Грошеві звороти	$ 385,461.42	$ 415,446.65	$ 424,875.17	$ 419,525.02	$ 1,645,308.26
Посмертні запомоги	841,679.03	840,688.89	805,582.32	810,599.50	3,298,549.74
Подвійне забезпечення від випадку	17,000.00	4,750.00	6,000.00	4,000.00	31,750.00
Акцидентове забезпечення	35,000.00	15,000.00	10,000.00	—	60,000.00
Забезп. для дітей, яких родичі померли	2,202.56	1,928.13	1,600.81	2,670.49	8,401.99
Дозрілі вивінувальні грамоти	983,664.88	1,015,274.34	1,114,521.46	1,325,788.93	4,439,249.61
Дивіденда	790,206.83	823,906.36	1,016,068.29	1,475,934.26	4,106,115.74
Сирітські виплати	5,522.92	3,500.00	1,750.00	4,775.00	15,547.92
Відсоти за сирітсьікі виплати	1,341.53	1,480.00	389.96	3,459.90	6,671.39
Відсотки від посмертних виплат...	1,505.09	658.45	2,089.57	1,331.65	5,584.76
Разом	**$ 3,063,584.26**	**$ 3,122,632.82**	**$ 3,382,877.58**	**$ 4,048,084.75**	**$13,617,179.41**
Інвестиційні виплати і амортизація:					
Відсотки від закуплених бондів	$ 100,574.47	$ 168,046.75	$ 92,512.09	$ 12,356.16	$ 373,489.47
Банкова оплата	29,714.40	16,799.89	10,986.55	13,427.12	70,927.96
Амортизація бондів	10,887.50	9,461.79	10,146.73	8,554.61	39,050.63
Обниження вартости друкарських та електр. машин	22,049.03	21,447.21	21,130.46	20,739.59	85,366.29
Обниження вартости реальностей	20,194.06	30,193.11	31,811.25	56,640.42	138,838.84
Втрати при продажі бондів	80,673.78	235,677.49	105,465.07	17,899.98	439,716.32
Інвестиційні виплати — загальні	525.00	300.00	8,062.50	15,036.86	23,924.36
Страта при вимііні канадської валюти	—	—	—	9,027.35	9,027.35
Разом	**$ 264,618.24**	**$ 481,926.24**	**$ 280,114.65**	**$ 153,682.09**	**$ 1,180,341.22**
Організаційні видатки:					
Оголошення і публікації	$ 60,488.10	$ 37,695,23	$ 48,392.55	$ 54,174.25	$ 200,750.13
Лікарські бадання нових членів	2,838.40	3,479.62	4,397.59	5,590.31	16,305.92
Винагороди відділових організаторів	47,211.25	65,452.38	36,906.84	56,287.01	205,857.48
Винагороди обласних організаторів	53,775.05	90,461.25	20,889.51	19,148.65	184,274.46
Винагороди предсідників і касирів	2,014.00	1,846.00	1,198.00	1,033.23	6,091.23
Звороти коштів секретарів	370,049.75	342,905.53	327,096.91	314,891.81	1,354,944.00
Винагорода головного лікаря	1,125.00	1,125.00	2,250.00	1,500.00	6,000.00
Кошти подорожей обл. організаторів	5,851.48	29,601.59	2,278.82	763.66	38,495.55
Кошти окружних зборів	11,179.20	23,989.16	19,519.18	20,867.35	75,554.89
Разом	**$ 554,532.23**	**$ 596,555.76**	**$ 462,929.40**	**$ 474,256.27**	**$ 2,088,273.66**
Платні, податки і забезпечення:					
Забезпечення і пенсія працівників	$ 285,519.87	$ 290,805.45	$ 222,847.62	$ 418,662.34	$ 1,217,835.28
Забезпечення від випадку під час праці	7,736.55	14,866.49	—	922.00	23,525.04
Платні екзекутивних урядовців	144,117.42	141,687.48	162,900.12	177,972.54	626,677.56
Платні працівників	461,646.96	455,760.14	457,282.15	507,354.49	1,882,043.74

ВИДАТКИ:

	1986	1987	1988	1989	Разом
Федеральні і стейтові податки соціяльне забезпечення і безробіття	$ 53,857.06	$ 60,205.62	$ 60,044.84	$ 73,148.30	$ 247,252.82
Канадські домініяльні і провінційні податки, соціяльне забезпечення і безробіття	578.93	1,571.73	23.88	—	2,174.54
Разом	$ 953,456.79	$ 964,896.91	$ 903,095.61	$1,178,059.67	$ 3,999,508.98
Канцелярійні виплати:					
Книжки і друки	$ 2,650.48	$ 16,937.46	$ 5,160.17	$ 6,675.58	$ 31,423.69
Машини і устаткування	1,847.31	9,117.58	3,405.85	14,030.16	28,400.90
Вагальні видатки	20,181.44	25,080.08	32,380.16	27,910.98	105,552.66
Забезпечення	9,139.37	45,173.34	28,283.20	32,186.00	114,781.91
Винайм і опіка машин	15,151.02	8,923.42	3,569.20	3,731.28	31,374.92
Відділові прибори	5,628.99	—	—	4,967.15	10,596.14
Друки і прибори	73,369.07	41,401.56	33,760.72	52,350.68	200,882.03
Поштові оплати	19,927.32	22,388.37	29,241.11	27,148.80	98,705.60
Телефон	22,323.23	27,941.40	21,811.17	20,282.32	92,358.12
Разом	$ 170,218.23	$ 196,963.21	$ 157,611.58	$ 189,282.95	$ 714,075.97
Різні виплати:					
Статистичні кошти актюарія	$ 48,126.56	$ 80,705.70	$ 88,660.30	$ 97,114.20	$ 314,606.76
Кошти правні	2,790.84	1,202.92	745.00	5,112.55	9,851.31
Конадські корпораційні податки від вкладок і прибутків	5,313.00	1,303.95	2,724.36	2,426.34	11,767.65
Вкладки до Братських Конґресів	3,998.66	5,656.93	4,066.18	4,151.62	17,873.39
Оплати до забезпеченевих урядів	3,167.37	12,298.34	56,153.72	7,694.24	79,313.67
Вкладки за ресекурацію	13,098.36	13,308.02	13,754.23	13,916.90	54,077.51
Податки від гіпотечних реальностей	(937.44)	(1,115.31)	(766.36)	4,643.89	1,824.78
Загальні кошти подорожей	37,238.07	27,793.66	40,236.08	32,879.41	138,147.22
Виплати канадської канцелярії	1,861.70	1,778.77	2,548.66	2,197.87	8,387.00
Кошти компютеризації	26,757.86	44,543.20	34,500.00	37,200.00	143,001.01
Разом	$ 141,414.98	$ 187,476.18	$ 242,622.17	$ 207,337.02	$ 778,850.35
Дотації, допомоги і публікації:					
Спортова акція	$ 5,199.40	$ 6,709.22	$ 4,526.18	$ 6,338.10	$ 22,772.90
Запомога членам	25,015.00	23,830.00	16,940.00	18,135.00	83,920.00
Дотації церквам, науковим установам і організаціям	89,566.58	91,904.00	159,027.78	140,268.69	480,767.05
Стипендії	108,794.46	114,037.67	110,589.58	117,328.10	450,749.81
Пожертви з Фонду Наглої Потреби	8,075.00	285.86	31,372.00	7,000.00	46,732.86
Кошти Укр. публікацій	28,722.83	73,594.42	69,987.16	150,325.96	322,630.37
Пожертви з Фонду Оборони Української Спадщини	53,897.71	34,586.47	6,249.42	10,500.00	105,233.60
Виплати Відділу Братської Діяльности	2,492.18	4,144.24	6,548.21	13,655.85	26,840.48
Разом	$ 321,763.16	$ 349,091.88	$ 405,240.33	$ 463,551.70	$ 1,539,647.07
ЗАГАЛЬНІ ВИДАТКИ	$ 9,050,460.15	$ 8,560,149.22	$ 9,177,978.61	$10,111,511.22	$36,900,099.20

INCOME

	1986	1987	1988	1989	Total
DUES FROM MEMBERS	$ 2,922,566.87	$ 2,854,532.43	$ 2,702,297.30	$ 2,788,950.20	$ 11,268,346.80
INTEREST RECEIVED FROM:					
Loan to UNURBAN Renewal Corp.	$ 1,685,000.00	$ 2,060,000.00	$ 1,628,530.12	$ 600,443.00	$ 5,973,973.12
Stocks	34,900.32	93,279.19	75,412.14	95,840.10	299,431.75
Banks	54,234.19	88,663.03	67,991.74	84,312.81	295,201.77
Bonds	3,708,598.06	3,931,970.75	4,174,051.89	4,394,475.84	16,209,096.54
Certificate loans	34,413.64	31,048.30	32,110.09	28,658.15	126,230.18
Mortgage loans	454,140.04	471,070.00	487,059.46	520,324.52	1,932,594.02
Total	$ 5,971,286.25	$ 6,676,031.27	$ 6,465,155.44	$ 5,724,054.42	$ 24,836,527.38

	1986	1987	1988	1989	Total
Income of printing plant	$ 1,277,575.73	$ 1,223,732.59	$ 1,363,595.23	$ 1,394,446.51	$ 5,259,350.06
Income of UNA Estate-Soyuzivka	1,060,778.09	917,882.50	1,115,527.77	1,033,453.43	4,127,641.79
Amortization & Profit on sale of investments:					
Accrual of discount on bonds	$ 31,114.88	$ 51,917.08	$ 83,045.06	$ 102,565.52	$ 268,642.54
Profit on sale of bonds	72,904.11	74,701.60	112,263.69	27,722.67	287,592.07
Profit on Real Estate	—	—	—	1,670.48	1,670.48
Total:	$ 104,018.99	$ 126,618.68	$ 195,308.75	$ 131,958.67	$ 557,905.09
Miscelleaneous Income:					
Donations to Fraternal Fund	$ 29,449.24	$ 37,995.22	$ 2,337.14	$ 35,262.33	$ 105,043.931
Transfer to Orphans Fund	2,500.00	1,250.00	6,750.00	2,010.33	12,510.33
Donations to Emergency Fund	5.00	22.82	—	223.18	251.00
Sale of Ukrainian Publications	15,599.34	10,555.95	6,680.66	6,318.46	39,154.41
Donation to Ukrainian National Heritage Defense Fund	42,112.03	8,595.39	20,822.19	809.76	72,339.37
Dividend Accumulations	—	—	—	57,902.66	57,902.66
Total:	$ 89,665.61	$ 58,419.38	$ 36,589.99	$ 102,526.72	$ 287,201.70
Refunds:					
Reinsurance experience refund	$ 4.00	$ —	$ —	$ —	$ 4.00
Reinsurance recovered	2,807.00	770.02	238.00	2,527.90	6,342.92
Total:	$ 2,811.00	$ 770.02	$ 238.00	$ 2,527.90	$ 6,346.92
GRAND TOTAL:	$11,428,702.54	$11,857,986.87	$11,878,712.48	$11,177,917.85	$46,343,319.74

DISBURSEMENTS

	1986	1987	1988	1989	Total
Benefits paid to members:					
Cash surrenders	$ 385,461.42	$ 415,446.65	$ 424,875.17	$ 419,525.02	$ 1,645,308.26
Death Benefits	841,679.03	840,688.89	805,582.32	810,599.50	3,298,549.74
Addl. Accidental Death Benefits	17,000.00	4,750.00	6,000.00	4,000.00	31,750.00
Accidental Death & Dismemberment Benefits	35,000.00	15,000.00	10,000.00	—	60,000.00
Payor Death Benefits	2,202.56	1,928.13	1,600.81	2,670.49	8,401.99
Endowment Matured	983,664.88	1,015,274.34	1,114,521.46	1,325,788.93	4,439,249.61
Dividends to members	790,206.83	823,906.36	1,016,068.29	1,475,934.26	4,106,115.74
Trust funds disbursed	5,522.92	3,500.00	1,750.00	4,775.00	15,547.92
Interest on trust funds paid	1,341.53	1,480.00	389.96	3,459.90	6,671.39
Interest on Death Benefits & EM	1,505.09	658.45	2,089.57	1,331.65	5,584.76
Total:	$ 3,063,584.26	$ 3,122,632.82	$ 3,382,877.58	$ 4,048,084.75	$ 13,617,179.41
Investment Expenses & Amortization:					
Accrued interest on bonds	$ 100,574.47	$ 168,046.75	$ 92,512.09	$ 12,356.16	$ 373,489.471
Bank charges for Custodian & Div. Accts.	29,714.40	16,799.89	10,986.55	13,427.12	70,927.96
Amortization of premiums on bonds	10,887.50	9,461.79	10,146.73	8,554.61	39,050.63
Depreciation of printing plant & EDP equipment	22,049.03	21,447.21	21,130.46	20,739.59	85,366.29
Depreciation of real estate	20,194.06	30,193.11	31,811.25	56,640.42	138,838.84
Loss on sale on bonds	80,673.78	235,677.49	105,465.07	17,899.98	439,716.32
Investment expenses	525.00	300.00	8,062.50	15,036.86	23,924.36
Loss on Canadian Exchange	—	—	—	9,027.35	9,027.35
Total:	$ 264,618.24	$ 481,926.24	$ 280,114.65	$ 153,682.09	$ 1,180,341.22
Official publication "Svoboda"	$ 624,149.27	$ 366,406.91	$ 423,296.70	$ 213,434.64	$ 1,627,287.52
Operating expenses-Printing Plant	1,278,461.61	1,222,750.89	1,362,280.02	1,415,558.46	5,279,050.98
Operating expenses-UNA Estate	1,300,881.53	1,035,435.15	1,446,459.24	1,585,477.45	5,368,253.37
Operating expenses-Washington Office	—	—	81,824.78	147,261.93	229,086.71
Expenses of Annual Meeting & Convention:					
Convention expenses	$ 364,230.68	$ 1,075.00	$ 600.00	$ 4,860.00	$ 370,765.68
Expenses of Annual Session	6,439.77	30,416.77	25,322.00	27,495.00	89,673.54
Auditing Committee expenses	6,709.40	4,521.50	3,704.55	3,169.29	18,104.74
Total:	$ 377,379.85	$ 36,013.27	$ 29,626.55	$ 35,524.29	$ 478,543.96

	1986	1987	1988	1989	Total
Organizing expenses:					
Advertising	$ 60,488.10	$ 37,695.23	$ 48,392.55	$ 54,174.25	$ 200,750.13
Medical inspections	2,838.40	3,479.62	4,397.59	5,590.31	16,305.92
Reward to Branch Organizers	47,211.25	65,452.38	36,906.84	56,287.01	205,857.48
Reward to Special Organizers	53,775.05	90,461.25	20,889.51	19,148.65	184,274.46
Reward to Branch Presidents & Treasurers	2,014.00	1,846.00	1,198.00	1,033.23	6,091.23
Reward to Branch Secretaries	370,049.75	342,905.53	327,096.91	314,891.81	1,354,944.00
Supreme Medical Examine's Fee	1,125.00	1,125.00	2,250.00	1,500.00	6,000.00
Traveling expenses-Spec. Organizers	5,851.48	29,601.59	2,278.82	763.66	38,495.55
Field Conferences	11,179.20	23,989.16	19,519.18	20,867.35	75,554.89
Total:	$ 554,532.23	$ 596,555.76	$ 462,929.40	$ 474,256.27	$ 2,088,273.66
Salaries, Taxes And Insurance:					
Employee Benefit plans	$ 285,519.87	$ 290,805.45	$ 222,847.62	$ 418,662.34	$ 1,217,835.28
Insurance-Workmen's Compensation	7,736.55	14,866.49	—	922.00	23,525.04
Salaries of executive officers	144,117.42	141,687.48	162,900.12	177,972.54	626,677.56
Salaries of office employees	461,646.96	455,760.14	457,282.15	507,354.49	1,882,043.74
Tax-Social Sec. and withholding	53,857.06	60,205.62	60,041.84	73,148.30	247,252.82
Taxes-Can. Dom. Prov. & Uneml. Soc. Sec.	578.93	1,571.73	23.88	—	2,174.54
Total:	$ 953,456.79	$ 964,896.91	$ 903,095.61	$ 1,178,059.67	$ 3,999,508.98
General office expenses:					
Books & periodicals	$ 2,650.48	$ 16,937.46	$ 5,160.17	$ 6,675.58	$ 31,423.69
Furniture & equipment	1,847.31	9,117.58	3,405.85	14,030.16	28,400.90
General office maintenance & expenses	20,181.44	25,080.08	32,380.16	27,910.98	105,552.66
Insurance	9,139.37	45,173.34	28,283.20	32,186.00	114,781.91
Rental of IBM & others	15,151.02	8,923.42	3,569.20	3,731.28	31,374.92
Lodge supplies purchased	5,628.99	—	—	4,967.15	10,596.14
Printing & stationery	73,369.07	41,401.56	33,760.72	52,350.68	200,882.03
Postage	19,927.32	22,388.37	29,241.11	27,148.80	98,705.60
Telephone	22,323.23	27,941.40	21,811.17	20,282.32	92,358.12
Total:	$ 170,218.23	$ 196,963.21	$ 157,611.58	$ 189,282.95	$ 714,075.97
Miscellaneous expenses:					
Legal Expenses	$ 2,790.84	$ 1,202.92	$ 745.00	$ 5,112.55	$ 9,851.31
Actuarial & statistical expenses	48,126.56	80,705.70	88,660.30	97,114.20	314,606.76
Canadian Corporation tax on premiums & income	5,313.00	1,303.95	2,724.36	2,426.34	11,767.65
Dues to Fraternal Congresses	3,998.66	5,656.93	4,066.18	4,151.62	17,873.39
Insurance department fees	3,167.37	12,298.34	56,153.72	7,694.24	79,313.67
Reinsurance premium paid	13,098.36	13,308.02	13,754.23	13,916.90	54,077.51
Taxes held in escrow-paid	(937.44)	(1,115.31)	(766.36)	4,643.89	1,824.78
Traveling expenses general	37,238.07	27,793.66	40,236.08	32,879.41	138,147.22
Operating expenses-Can. office	1,861.70	1,778.77	2,548.66	2,197.87	8,387.00
Professional fees	26,757.86	44,543.20	34,500.00	37,200.00	143,001.06
Total:	$ 141,414.98	$ 187,476.18	$ 242,622.17	$ 207,337.02	$ 778,850.35
Supporting, Grants & Publications:					
Youth sports activities	$ 5,199.40	$ 6,709.22	$ 4,526.18	$ 6,338.10	$ 22,772.90
Support paid to indigent member	25,015.00	23,830.00	16,940.00	18,135.00	83,920.00
Donations to organizations from Fraternal Fund	89,566.58	91,904.00	159,027.78	140,268.69	480,767.05
Scholarships	108,794.46	114,037.67	110,589.58	117,328.10	450,749.81
Donations from Emergency Fund	8,075.00	285.86	31,372.00	7,000.00	46,732.86
Ukrainian Publications	28,722.83	73,594.42	69,987.16	150,325.96	322,630.37
Disbursements from Heritage Defense Fund	53,897.71	34,586.47	6,249.42	10,500.00	105,233.60
Fraternal Activities	2,492.18	4,144.24	6,548.21	13,655.85	26,840.48
Total:	$ 321,763.16	$ 349,091.88	$ 405,240.33	$ 463,551.70	$ 1,539,647.07
TOTAL DISBURSEMENTS:	$ 9,050,460.15	$ 8,560,149.22	$ 9,177,978.61	$10,111,511.22	$ 36,900,099.20

БРАТСЬКІ ФОНДИ

	1986	1987	1988	1989	Разом
Прибутки:					
Членські вкладки	$ 59,536.95	$ 53,637.31	$ 50,918.84	$ 47,540.35	$ 211,633.45
Відсотки від бондів	29,314.44	19,995.97	27,103.46	21,516.54	97,930.41
Перенос на підвищення вартости бондів	88.50	98.22	106.74	116.01	409.47
Дотації	29,449.24	32,688.99	—	35,262.33	97,400.56
З продажі Англомовної Енциклопедії	15,060.14	10,555.95	6,680.66	6,318.46	38,615.21
Пожертви до Фонду Оборони Української Спадщини	42,112.03	8,595.39	20,822.19	809.76	72,339.37
Разом	$ 175,561.30	$ 125,571.83	$ 105,631.89	$ 111,563.45	$ 518,328.47
Видатки:					
Виплати Відділу Братської Діяльности	$ 2,492.18	$ 4,144.24	$ 6,548.21	$ 13,655.85	$ 26,840.48
Кошти укр. публікацій	28,722.83	73,594.42	33,500.00	127,624.00	263,441.25
Кошти друків і приборів	—	—	—	—	—
Амортизація бондів	7.40	13.53	11.78	11.59	44.30
Кошти Конвенції	364,230.68	1,075.00	600.00	4,860.00	370,765.68
Запомоги членам	25,015.00	23,830.00	16,940.00	18,135.00	83,920.00
Дотації церквам, науковим установам і організаціям	89,566.58	91,904.00	156,690.64	101,662.20	439,823.42
Стипендії	108,794.46	114,037.67	112,712.02	119,550.00	455,094.15
Страти при продажі бондів	—	—	—	—	—
Пожертви з Фонду Оборони Української Спадщини	53,897.71	34,586.47	6,249.42	10,500.00	105,233.60
Разом	$ 672,726.84	$ 343,185.33	$ 333,252.07	$ 395,998.64	$ 1,745,162.88

ФОНД ЗАХИСТУ

	1986	1987	1988	1989	Разом
Прибутки:					
Прибутки Союзівки	$ 1,060,778.04	$ 917,882.50	$ 1,115,527.77	$ 1,033,453.43	$ 4,127,641.79
Разом	$1,060,778.04	$ 917,882.50	$ 1,115,527.77	$ 1,033,453.43	$ 4,127,641.79
Видатки:					
Видатки Союзівки	$ 1,300,881.53	$ 1,035,435.15	$ 1,446,459.24	$ 1,585,477.45	$ 5,368,253.37
Разом	$ 1,300,881.53	$ 1,035,435.15	$ 1,446,459.24	$ 1,585,477.45	$ 5,368,253.37

ФОНД СИРІТСЬКИЙ

	1986	1987	1988	1989	Разом
Прибутки:					
Зиск при продажі бондів	$ 601.31	—	—	—	601.31
Відсотки від бондів	19,311.90	16,044.14	14,469.96	15,424.34	65,250.34
Перенос на підвищення вартости бондів	118.57	52.87	57.08	61.63	290.15
Перенос посмертних виплат	2,500.00	1,250.00	6,750.00	2,010.33	12,510.33
Разом	$ 22,531.78	$ 17,347.01	$ 21,277.04	$ 17,496.30	$ 78,652.13

ФОНД СИРІТСЬКИЙ

	1986	1987	1988	1989	Разом
Видатки:					
Страта при продажі бондів	$ —	$ 3,306.71	$ —	$ —	$ 3,306.71
Амортизація бондів	35.55	50.63	53.80	51.48	191.46
Виплата сирітських частей	5,522.02	3,500.00	1,750.00	4,775.00	15,547.02
Відсотки від сирітських частей	1,341.53	1,480.12	389.96	3,459.90	6,671.51
Разом	**$ 6,899.10**	**$ 8,337.46**	**$ 2,193.76**	**$ 8,286.38**	**$ 25,716.70**

ФОНД НАГЛОЇ ПОТРБЬИ

	1986	1987	1988	1989	Разом
Прибутки:					
Зиск при продажі бондів	$ 21.16	$ 12.01	$ —	$ —	$ 33.16
Відсотки від бондів	3,254.12	2,393.82	5,390.48	8,334.37	19,372.79
Перенос на підвищення вартости бондів	1.06	1.12	1.16	1.22	4.56
Пожертви до Фонду Наглої потреби	5.00	22.82	—	223.18	251.00
Разом	**$ 3,281.34**	**2,429.77**	**$ 5,391.64**	**$ 8,558.77**	**19,661.51**
Видатки:					
Амортизація бондів	$ 42.04	$ 6.00	$ 9.31	$ 9.85	$ 67.20
Дотації з Фонду Наглої Потреби	8,075.00	—	31,372.00	7,000.00	46,447.00
Страта при продажі бондів	—	1,569.29	—	—	1,569.29
Разом	**$ 8,117.04**	**$ 1,575.29**	**$ 31,381.31**	**$ 7,009.85**	**$ 48,083.49**

ЗВІТ КАНАДИ

ПРИБУТКИ

	1986	1987	1988	1989	Разом
Членські вкладки:	**$ 375,928.43**	**$ 351,885.61**	**$ 324,693.09**	**$ 350,107.99**	1,402,615.12
Відсотки від:					
Банків	8,317.28	3,838.76	3,557.94	19,335.31	35049.29
Бондів	1,015,373.29	1,085,420.55	1,128,389.24	1,279,450.28	4,508633.36
Позичок на грамотах	5,446.75	4,585.77	4,719.25	3,911.43	18663.14
Гіпотечних позичок	34,923.96	38,294.22	34,523.74	37,380.22	145,122.14
Разом	**$ 1,064,061.28**	**$ 1,132,139.30**	**$ 1,171,190.17**	**$ 1,340,077.24**	**$ 4,707,467.93**
Амортизація і зиск при продажі інвестицій:					
Піднесено вартість бондів	$ 8,811.49	$ 10,046.97	$ 11,850.64	$ 13,407.97	$ 44,117.07
Зиск при оплаті бондів	242.47	304.96	156.05	586.61	1,290.09
Разом	**$ 9,053.96**	**$ 10,351.93**	**$ 12,006.69**	**$ 13,994.58**	**$ 45,407.16**
Різні прибутки					
Перенос до Сирітського Фонду	$ 500.00	$ —	$ —	$ —	$ 500.00
З продажі англомовної Енциклопедії Українознавства	2,512.00	1,671.04	2,618.13	1,129.50	7,930.67
Акумуляція Дивиденди	—	—	—	5,802.04	5,802.04

	1986	1987	1988	1989	4-Річне Зіставлення
Пожертви до Братського Фонду	750.00	2,935.07	—	—	3,685.07
Пожертви до Фонду Оборони Української Спадщини	846.45	50.00	791.47	99.67	1,787.59
Разом	**$ 4,608.45**	**$ 4,656.11**	**$ 3,409.60**	**$ 7,031.21**	**$ 19,705.37**
Загальні прибутки	**$ 1,453,652.12**	**$ 1,499,032.95**	**$ 1,511,299.55**	**$ 1,711,211.02**	**$ 6,175,195.58**

ВИДАТКИ

	1986	1987	1988	1989	Разом
Виплачено членам:					
Грошові звороти	$ 41,532.88	$ 51,381.91	$ 90,755.85	$ 62,636.07	246,306.71
Посмертні запомоги	63,303.00	71,235.00	64,800.00	63,850.00	263,188.00
Забезп. дітей, яких родичі померли	451.07	377.65	124.20	87.51	1,040.43
За дозрілі вивінувальні грамоти	245,500.50	218,863.92	291,624.25	252,084.03	1,008,072.70
Дивіденда	90,435.08	90,761.15	108,608.76	145,299.01	435,104.00
Відсотки за сирітські виплати	42.98	155.76	—	376.08	574.82
Виплати допомоги членам	450.00	650.00	300.00	350.00	1,750.00
Сирітські виплати	243.70	500.00	—	500.00	1,243.70
Разом	**$ 441,959.21**	**$ 433,925.39**	**$ 556,213.06**	**$ 525,182.70**	**$ 1,957,280.36**
Інвестиційні виплати і аморти зація:					
Кошти інвестиції	$ —	$ —	$ —	250.00	$ 250.00
Страта при вимiні канадської валюти	—	—	—	9,027.35	9,027.35
Відсотки від закуплених бондів	24,840.42	32,172.17	10,580.83	12,356.16	79,949.58
Амортизація бондів	1,640.25	1,410.39	1,469.59	1,441.24	5,961.47
Страта при продажі бондів	—	45.60	17.68	125.08	188.36
Разом	**$ 26,480.67**	**$ 33,628.16**	**$ 12,068.10**	**$ 23,199.83**	**$ 95,376.76**
Організаційні видатки:					
Оголошення	$ 2,384.25	$ 4,612.25	$ 4,385.00	$ 4,350.90	$ 15,732.40
Окружні збори	1,493.90	2,559.21	1,723.60	3,639.79	9,416.50
Лікарські бадання	358.90	268.10	339.24	605.85	1,572.09
Винагороди відділових організаторів	7,029.90	5,557.83	2,949.72	3,033.19	18,570.64
Винагороди Відділових предсід. і касирів	132.00	123.00	52.00	34.09	341.09
Винагороди Відділових секретарів	47,929.13	44,503.22	41,974.75	39,278.85	173,685.95
Винагороди обласних організаторів	310.00	75.00	—	—	385.00
Разом	**$ 59,638.08**	**$ 57,698.61**	**$ 51,424.31**	**$ 50,942.67**	**$ 219,703.67**
Кошти головних союзових засідань:					
Кошти Річного Засідання	$ 1,280.35	$ —	$ —	$ —	$ 1,280.35
Кошти конвенції	2,108.20	—	—	—	2,108.20
Кошти контролі	848.90	385.20	329.20	—	1,563.30
Разом	**$ 4,237.45**	**$ 385.20**	**$ 329.20**	**$ —**	**$ 4,951.85**
Платні, податки і забезпечення:					
Платня працівника	$ 28,891.57	$ 20,010.71	$ 2,600.00	$ 2,400.00	$ 53,902.28
Корпораційний податок від премії	5,313.00	1,303.95	2,724.36	2,426.34	11,767.65
Канадські податки від інвестиції	—	—	—	4,140.00	4,140.00
Шпитальне забезпечення працівника	220.20	558.85	238.55	346.20	1,363.80
Канадські податки і пенсійна оплата працівника	578.93	1,571.73	23.88	—	2,174.54
Разом	**$ 35,003.70**	**$ 23,445.24**	**$ 5,586.70**	**$ 9,312.54**	**$ 73,348.27**
Загальні канцелярійні виплати:					
Оплата канадського бюра	$ 1,861.70	$ 1,778.77	$ 2,548.66	$ 2,197.87	$ 8,387.00
Банкові оплати	—	—	598.91	126.50	725.41
Статистичні кошти актюарія	1,562.00	5,645.00	5,811.00	3,698.00	16,716.00
Оплата до асекураційних урядів	1,751.00	1,746.00	1,941.82	2,389.38	7,828.20
Кошти правні	2,008.65	—	—	—	2,008.65
Телефон	550.36	257.54	100.54	107.33	1,015.77
Загальні кошти породожей	5,933.78	7,639.90	5,796.20	3,798.10	23,167.98
Різне	750.00	1,202.59	3,909.00	—	5,861.59
Поштова оплата	29.64	456.20	867.55	96.42	1,449.81
Книжки і друки	—	48.90	—	—	48.90
Разом	**$ 14,447.13**	**$ 18,774.90**	**$ 21,573.68**	**$ 12,413.60**	**$ 67,209.31**
Різні виплати:					
Кошти укр. Спадщини	—	34,650.00	41,000.00	87,414.00	$ 163,064.00
Пожертви з Братського Фонду	5,150.00	2,975.00	4,900.00	1,153.34	14,178.34
Стипендії	6,500.00	4,050.00	7,050.00	6,950.00	24,550.00
Переносне конто	—	—	—	50,605.60	50,605.60
Пожертви з Фонду Наглої Потреби	75.00	—	7,000.00	—	7,075.00
Виплати Відділу Братської Діяльности	50.00	248.86	864.50	—	1,163.36
Пожертви з фонду Оборони Укр. Спадщини	9,955.00	—	—	—	9,955.00
Вкладки до братських Конґресів	170.00	688.00	168.00	160.00	1,186.00
Разом	**$ 21,900.00**	**$ 42,611.86**	**$ 60,982.50**	**$ 146,282.94**	**$ 271,777.30**
Загальні видатки	**$ 603,666.24**	**$ 610,469.36**	**$ 708,177.64**	**$ 767,334.28**	**$ 2,689,647.52**

ВИДАТКИ ВИПЛАЧЕНІ ЗА КАНАДСЬКИХ ЧЛЕНІВ

АМЕРИКАНСЬКОЮ ВАЛЮТОЮ ЗА РОКИ 1986 — 1989

Платні, податки і забезпечення	$407,372.00
„Свобода" за орган	166,845.00
Загальні канцелярійні видатки	73.024.00
Конвенційні видатки	43,021.00
Загальні кошти подорожей	13.852.00
Кошти річних засідань і контролі	9,961.00
Кошти актюарія і статистики	31,347.00
Зменшено вартість друкарських і електронічних машин	8,674.00
Кошти контролі	6,908.00
Премії за реасекурацію	5,473.00
Кошти компютеризації	14,511.00
Кошти друків і приборів	20,618.00
Телефонічні кошти	9.479.00
Разом виплачено	**$811.085.00**

БАЛЯНС НА ДЕНЬ 31-ГО ГРУДНЯ 1989

Активи в Канаді:		**Пасиви в Канаді: Фонди:**	
Готівка	$313.540.58	Забезпеченевий	$12,756,489.17
Бонди	12.813.981.04	Акцидентовий	406.170.80
Позички на грамоти	85,464.95	Братський	284,075.40
Гіпотечні позички	360,524.23	Сирітський	110,796.33
		Наглої Потреби	15,979.10
Разом	$13,573.510.80	**Разом**	$13,573.510.80

CANADA ONLY INCOME

	1986	1987	1988	1989	Total
DUES FROM MEMBERS:	$ 375,928.43	$ 351,885.61	$ 324,693.09	$ 350,107.99	$ 1,402,615.12
Interest From:					
Banks	$ 8,317.28	$ 3,838.76	$ 3,557.94	$ 19,335.31	$ 35,049.29
Bonds	1,015,373.29	1,085,420.55	1,128,389.24	1,279,450.28	4,508,633.36
Certificate Loans	5,446.75	4,585.77	4,719.25	3,911.43	18,663.20
Mortgages	34,923.96	38,294.22	34,523.74	37,380.22	145,122.14
Total:	$ 1,064,061.28	$ 1,132,139.30	$ 1,171,190.17	$ 1,340,077.24	$ 4,707,467.99
Amortization & Profit on sale of investment:					
Accrual of discount on bonds	$ 8,811.49	$ 10,046.97	$ 11,850.64	$ 13,407.97	$ 44,117.07
Profit on sale of bonds	242.47	304.96	156.05	586.61	1,290.09
Total:	$ 9,053.96	$ 10,351.93	$ 12,006.69	$ 13,994.58	$ 45,407.16
Miscellaneous					
Transfer to Orphan Fund	$ 500.00	$ —	$ —	$ —	$ 500.00
Sale of "Encyclopedia"	2,512.00	1,671.04	2,618.13	1,129.50	7,930.67
Dividend Accumulations	—	—	—	5,802.04	5,802.04
Donations to Emergency Fund	—	—	—	—	—
Donations to Fraternal Fund	750.00	2,935.07	—	—	3,685.07
Donations to Ukrainian National Heritage Fund	846.45	50.00	791.47	99.67	1,787.59
Total:	$ 4,608.45	$ 4,656.11	$ 3,409.60	$ 7,031.21	$ 19,705.37
TOTAL INCOME	$ 1,453,652.12	$ 1,499,032.95	$ 1,511,299.55	$ 1,711,211.02	$ 6,175,195.64

CANADA ONLY DISBURSEMENTS

	1986	1987	1988	1989	Total
Benefits paid to members:					
Cash surrenders	$ 41,532.88	$ 51,381.91	$ 90,755.85	$ 62,636.07	$ 246,306.71
Death Benefits	63,303.00	71,235.00	64,800.00	63,850.00	263,188.00
Payor Death Benefits	451.07	377.65	124.20	87.51	1,040.43
Endowment Matured	245,500.50	218,863.92	291,624.25	252,084.03	1,008,072.70
Dividends to members	90,435.08	90,761.15	108,608.76	145,299.01	435,104.00
Interest on Trust Fund	42.98	155.76	—	376.08	574.82
Benefits to indigent members	450.00	650.00	300.00	350.00	1,750.00
Benefits paid from Orphans Fund	243.70	500.00	—	500.00	1,243.70
Total:	$ 441,959.21	$ 433,925.39	$ 556,213.06	$ 525,182.70	$ 1,957,280.36
Investment Expenses & Amortization:					
Investment Expenses	$ —	$ —	$ —	$ 250.00	$ 250.00
Loss on Canadian Exchange	—	—	—	9,027.35	9,027.35
Accrued interest on bonds	24,840.42	32,172.17	10,580.83	12,356.16	79,949.58
Amortization of premiums on bonds	1,640.25	1,410.39	1,469.59	1,441.24	5,961.47
Loss on Bonds	—	45.60	17.68	125.08	188.36
Total:	$ 26,480.67	$ 33,628.16	$ 12,068.10	$ 23,199.83	$ 95,376.76
Organizing Expenses:					
Advertising	$ 2,384.25	$ 4,612.25	$ 4,385.00	$ 4,350.90	$ 15,732.40
Field Conferences	1,493.90	2,559.21	1,723.60	3,639.79	9,416.50
Medical inspections	358.90	268.10	339.24	605.85	1,572.09
Reward to Branch Organizers	7,029.90	5,557.83	2,949.72	3,033.19	18,570.64
Reward to Branch Presidents and Treasurers	132.00	123.00	52.00	34.09	341.09
Reward to Branch Secretaries	47,929.13	44,503.22	41,974.75	39,278.85	173,685.95
Reward to Special Organizer	310.00	75.00	—	—	385.00
Total:	$ 59,638.08	$ 57,698.61	$ 51,424,31	$ 50,942.67	$ 219,703.67
Expenses of annual meetings and Convention:					
Annual session expenses	$ 1,280.35	$ —	$ —	$ —	$ 1,280.35
Convention Expense	2,108.20	—	—	—	2,108.20
Auditing Committee	848.90	385.20	329.20	—	1,563.30
Total:	$ 4,237.45	$ 385.20	$ 329.20	$ —	$ 4,951.85

Продовження буде.

18-ий З'їзд Сеньйорів УНС відбувся під гаслом вільної України

Дбайливо опрацьована програма, приманлива весняна погода й гостинна „Союзівка" притягнули рекордову кількість учасників 18-го З'їзду Сеньйорів УНС в днях 14 — 19 червня ц. р. Крім зареєстрованих 152 членів участь у З'їзді брали теж місцеві пожильці Кергонксону та сторонні гості.

З'їзд почався в неділю по полудні реєстрацією, яку проводили Міра Повх і д-р С. Барановська.

Товариська зустріч під гаслом „Запізнаймося" відбулася на терасі „Веселки"'. Зустріччю проводив екзекутивний віцепрезидент Об'єднання полк. Данило Слободян з притаманною йому дозою гумору. Зокрема його осторога не скакати в басейн викликала вибух сміху, бо басейн був в останній фазі ремонту й води в ньому не було. Вечір пройшов у товариській атмосфері при коктейлі та перекусці.

В понеділок вранці сеньйори взяли масову участь у Богослуженні в місцевій церкві св. Трійці, після чого почалися ділові наради в залі „Веселки", які відкрив президент Об'єднання інж. Євген Волошин, який привітав присутніх на залі. Наради проходили під знаком відродженої Української Держави.

Після відспівання американського й українського гимнів вибрано президію З'їзду. Головою президії обрано одноголосно Ірину Руснак, яка підкреслила важливість історичної хвилини і вважає собі великою честю виконувати обов'язок ведення З'їзду. Треба признати, що її ведення програми було ділове й зразкове. Її заступницею була Мері Бобечко. Англомовною секретаркою стала Ева Юзич, україномовною Олена Тренклер.

У склад верифікаційної комісії ввійшли — д-р Стефанія Барановська, Мирослава Повх та Микола Бобечко. До номінаційної комісії ввійшли пані — Анна Ремік, д-р С. Барановська, Г. Середович, К. Прухницька і М. Руснак. До резолюційної комісії покликано — суддю д-р Анну Чопик, д-ра Романа Барановського, Володимира Барагуру, полк. Данила Слободяна, Йосифа Лисогора і д-ра Романа Борковського.

Прочитані протоколи 17-го З'їзду присутні прийняли одноголосно. В дискусії підкреслено конечність придбання нового членства, зокрема нав'язання взаємин із сеньйорами в Україні та розгорнення акції придбання фондів для потреб українських амбасад.

До управи Об'єднання на каденцію 1992-93 обрано: інж. Є. Волошина, як голову, полк. Д. Слободяна як екзекутивного заступника, Івана Лабу як заступника президента, англомовну секретарку Мері Бобечко, україномовну секретарку Олену Тренклер, скарбника Дзюбанюк. Почесним головою став Степан Куропась, почесною головою управи д-р Анна Чопек.

Крім ділових справ програма З'їзду включала теж пізнавально-розвагову ділянку. До пізнавальної програми входила дбайливо опрацьована й зразково виголошена інформаційна доповідь к. президента УНС Йосифа Лисогора п.з. „Незалежність України", доповідь д-ра Р. Барановського „Політика України сьогодні", та джерельно опрацьована розвідка Еліс Орлян „Традиційне українське весілля".

З нагоди доповіді Й. Лисогора заходами Анни Ремік та бостонської групи відбулося відзначення незалежности України. Кожний зареєстрований учасник З'їзду отримав синьо-жовтий прапорець та сині, або жовті плястикові бальончики до надування.

Велике враження на присутніх зробив показ документального фільму „Україна — третій шлях до самостійности", опрацьованого фаховим фільмарем і кінорежисером Любою Дмитрик.

До розваг належало традиційне „бінго" під проводом родини Бобечків і Лабів. В середу був „вільний день". Хто бажав, міг оглянути відео на тему „Наймичка" Т. Шевченка та показ про наслідки чорнобильського нуклеарного вибуху.

В четвер, у переддень закінчення З'їзду, учасники заслухали доповідь головного предсідника УНС Уляни Дячук, яка поінформувала присутніх про матеріяльну допомогу УНС батьківщині, а професійний аґент-організатор обезпечень Роберт Кук поінформував про нові забезпеченеві поліси.

Завершенням З'їзду був коктейл і бенкет у залі „Веселки", який несподівано звеличив своєю присутністю амбасадор до ООН В. Батюк, який коротко з'ясував останні події в відродженій батьківщині й закликав допомагати українським дипломатичним представництвам в Америці й Европі. З тієї нагоди з каси Об'єднання виасиґновано 500 дол., а окремі сеньйори доповнили цю суму до двох тисяч долярів.

Через прибуття амбасадора В. Батюка і через пізню годину заплянований показ вишивок не відбувся, але охочі могли потанцювати під звуки союзової оркестри.

Одночасно зі З'їздом І. Омецінська влаштувала в бібліотеці головного будинку показ картин і кераміки. Мисткиня склала теж пожертву на „Дітей Чорнобиля".

В п'ятницю закінчено З'їзд схваленням резолюцій і відспіванням гимну „Ще не вмерла Україна" та молитвою й побажаннями щасливої дороги додому й зустрічі в 1993 році.

Володимир Барагура
пресовий референт
Об'єднання Сеньйорів УНС

Середнє шкільництво...

(Закінчення зі стор. 2)

працювали над вихованням дорученої їм молоді. Сумно сказати, що ні одного із них немає уже в живих; вони і їхня праця живуть у вдячній пам'яті сотень колишніх рідношкільників.

Що дала Тернопільська гімназія нашій молоді, а через неї нашому народові? Трудно відповісти на це питання, не маючи докладних інформацій про окремих її учнів чи учениць, зокрема тих, які залишилися в Україні. За нашим неповним підрахунком, на еміґрацію вийшло коло сто колишніх рідношкільників, з яких одна третина відійшла у засвіти. Без уваги на надзвичайно трудні еміґраційні обставини, майже половина покінчила вищі студії і працювала чи працює дотепер у своїх відносних професіях. Вони й інші їхні товариші й товаришки працюють активно у своїх громадах і своїми щедрими датками підтримують усякий добрий почин української еміґраційної спільноти, а з проголошенням незалежности України також усього нашого народу.

Цей короткий огляд не вичерпує теми. Треба б присвятити окрему статтю батьківському комітетові і українським громадським установам, без допомоги яких праця гімназії „Рідної Школи" була б дуже утруднена. Особисті спомини і спомини про наших учителів, статті про їхні і наші наукові чи професійні досягнення тощо були б корисним причинком до підготови і успіху заплянованого на серпень з'їзду, і саме цього очікують від нас його організатори. Чи цей з'їзд стане поштовхом до зібрання матеріялів для написання в майбутньому докладної історії Тернопільської гімназії „Рідної Школи"?

* P.S. З'їзд середньошкільників відбудеться 17-19-го серпня ц. р., а не 26-27-го серпня як було подано в заклику.

ТУРЕЧЧИНА МАЄ НАМІР відвести від кордону з Болгарією два військові підрозділи. Мова йде про один стрілецький батальйон і один танковий. З того часу, як у Болгарії в 1988 році занепав комуністичний режим, ситуація на турецько-болгарському кордоні значно поліпшилася.

ГРУПА АКТИВІСТІВ міжнародного пацифістського руху за охорону довкілля Ґрінпіс виступила з протестом проти рішення уряду Норвеґії відновити вилов китів. „Зелені" організували сидячу демонстрацію біля амбасади Норвеґії в Парижі. Представник Ґрінпісу порівняв рішення норвезького керівництва з піратством і підкреслив, що його організація буде рішуче домагатися скасування цього рішення.

Година Українських Мелодій
Р. Мариновича
має честь запросити громадянство на

ЗУСТРІЧ

глядачів і слухачів програми, що відбудеться у неділю, 19-го липня від год. 1-ої по полудні на чудовій спортовій оселі „ТРИЗУБ"
у Горшам, Па., біля Філядельфії,
при звуках популярної оркестри „Мрія" М. Хомута.
Спеціяльна програма, виграші, смачна кухня.
Своєю численною участю прошу підтримати програму.

Товариство Українських Інженерів Америки
повідомляє,
що спонзорована технічно-науковими інституціями

ДРУГА МІЖНАРОДНА КОНФЕРЕНЦІЯ

Проблеми українізації комп'ютерів
відбудеться 28-го вересня по 2-ге жовтня 1992 року у *Львівському Політехнічному Інституті.*

Зголошуватись до організаційного комітету:
Д-р Роман Базилевич
вул. Матейка, 4
Львів, Україна
29000
Телефон: (0322)-398638; **Фах:**(0322)-344300

Хор „Веснівка" переможцем у всеканадському хоровому конкурсі Сі-Бі-Сі



Цього року радіомережа Сі-Бі-Сі провела всеканадські хорові змагання різних категорій хорів. У категорії народніх пісень першу нагороду жюрі признало хорові „Веснівка" з Торонто, диригент хору Квітка Зорич-Кондрацька, другу болгарському хорові з Монтреалю.

Спортова дружина України здобула моральну перемогу



Українська дружина копаного м'яча, яка на Ратґерському стадіоні в Ню Джерзі розіграла змагання із збірною ЗСА з ремісовим вислідом 1—1 і цей вислід треба вважати перемогою України. Докладний репортаж пера О. Твардовського був поміщений в „Свободі" з датою 3-го липня.

До з'їзду колишніх учнів Рідної Школи в Чорткові

Майже по п'ятдисяти літах, цього року за Божим Провидінням наприкінці серпня зійдемося всі разом на зустріч у місті Чорткові, де колись, у юні літа, в мурах Рідної Школи ім. Маркіяна Шашкевича здобували освіту, так потрібну молодій людині тодішньої нашої під'яремної Батьківщини.

З літами забулось і багато гарних, і немало сумних моментів із нашого гімназійного життя. З нагоди цього з'їзду хотілося б мені згадати „незлим тихим" словом моїх товаришів, з якими ходив до гімназії, ліцею, здавав „малу" та „велику" матури.

Багато прізвищ забулося, переважно тих, з якими ходив до гімназії вже так званого нового типу. Пригадую, що у четвертій клясі нового типу ми, здаючи матуру, втратили половину кляси, а було нас тоді 26 ґімназистів, між ними 5 дівчат — Бараник Оля, Липова Зоня, Борса і ще двоє, призвіща яких, на жаль, забув. Напевно під час зустрічі добрі друзі допоможуть згадати.

До ліцею перейшло нас 10 студентів. Долучився до гурту із тернопільської гімназії Олег Кужиль, батько якого викладав у нас латину. Ми були першими та останніми випускниками нового типу гімназії тодішньої Польщі.

З директорів пригадую собі пана Тофана, людину сувору, похмуру, яку ніхто з нас не любив. Здається мені, що наша професура ставилась до нього з таким самим почуттям, як і ми, студенти.

Після нього директором гімназії став Омелян Бачинський, людина надзвичайно культурна, дуже шанована професорським складом та люблена всіма студентами.

Нашою опікункою від початку гімназії аж до закінчення ліцею була Ганна Ракоча-Телепко, яка померла у Філядельфії. Була то мила пані. Всі ми її шанували.

Коли дивлюсь на знимку моєї другої кляси ліцею, то здається, що ще вчора ми „кували" науку, щоб належно її опанувати та здати матуру, без якої не можна було мріяти про які-небудь студії. Як я вже казав, було нас усіх одинадцять: Дмитро Василик, Юрко Бараник, Орест Головінський, Олег Кужиль, Славко Островський, Влодко Микуляк, Ілля Криса, Гриць Федорців, Влодко Фіцалович, Степан Белзюк та Лев Боднар. Із одинадцятки трьом товаришам доля зрадила — матури вони не здали. І не тому, що замало знали, а тому, що в плянах польської окупаційної влади було „правило", щоб якнайменше наших студентів здавало матури і тим самим мали замкнений доступ до вищих студій.

Разом з Юрком Бараником, Степаном Белзюком я здавав малу та велику матуру і при Божій помочі ми, всі троє, ці матури перейшли із успіхом.

Із нашої кляси на сьогоднішній час залишилось живими нас чотирьох, і то не на батьківщині, а на чужині. Десь в околицях Ню Йорку перебуває Влодко Фіцалович. З ним, на жаль, втратив я всі контакти і не можу сказати чогось більше. Знаю, що одружився з панною Чайківською, також колишньою гімназисткою чортківської гімназії.

В місті Дітройті живе мій добрий приятель інж. Лісовик Юрко Бараник, батько двох гарних синів та доні. Він працював не за своїм фахом, а як інженер у фірмі Форда. Активний у своїй церкві, бере живу участь у громадському житті своєї громади.

У столиці Баварії, Мюнхені, живе і володіє великою інженерійною фірмою інж. Олег Кужиль. Його батько був професором нашої гімназії, загинув із тисячами наших в'язнів, яких евакуювали у критичний 1941 рік із чортківської тюрми на схід. Олег об'їхав майже цілий світ. Він завзятий турист. Дуже часто буває в Україні. У Почаєві для своєї родини збудував дім за найновішими німецькими плянами, включно із устаткуванням. Він так і жертвує: „чудо" в Почаєві. Багато матеріялу доставляв із Німеччини. Тому три роки зустрічались ми в Мюнхені, і я мав змогу оглядати його бюро та дуже гарний дім у перемісті Мюнхену. Має одного сина, також інженера-будівельника. Держиться своєї громади.

Про себе можу сказати хіба те, що від 1949 року перебуваю в Чикаґо. Маю двох синів та доню. Один син і доня є лікарями, а найстарший — докторант в комп'ютерстві. Працюю в громаді у середовищі Визвольного Фронту, метою якого була і є праця для нашої обездоленої батьківщини України. Цього року вдруге вибираюсь в Україну, щоб перед відходом у засвіти перейтись давніми стежками нашої молодости.

А тепер про тих моїх друзів, які не приїдуть на наш з'їзд і навіть не перешлють своїх вітань на нього. Вони, за виїмком Влодка Микуляка, загинули в обороні України. Девізом їх життя було: „здобудеш Українську Державу, або згинеш в боротьбі за неї".

Дмитро Василик загинув ще в липні 1941 року у сутичці із відступаючими частинами червоної армії. Це була направду весела, щира людина, великий оптиміст.

Орест Головінський, мешканець Чорткова, найкращий, а радше найздібніший, учень загинув у часі евакуації чортківської тюрми. Разом з ним загинув гарний наш товариш Гриць Федорців. Завжди веселої вдачі та дуже популярний серед дівчат. Походив із села Шульганівки, недалеко Чорткова.

Степан Белзюк та Ілля Криса загинули вже як члени УПА. Степан Белзюк, високий брюнет, син національно свідомих батьків села Звиняча, загинув, правдоподібно, у 1943 році в околицях містечка Товсте.

Ілля Криса походив з села Біла біля Чорткова. Щодня ходив до гімназії, не дивлячись на дощ, сніг чи бурі. Був надзвичайно працьовитим учнем. Останній раз зустрічалися ми на агрономії в Дублянах, здається мені, під кінець 1943 року.

Не маємо докладних відомостей про Славка Островського, сина священика. Приятелі твердять, що загинув він у рядах УПА, яка вже тоді змагалась на два фронти: німецький та московський.

Влодко Микуляк, як нам відомо, закінчив медичні студії і працював лікарем в Тернополі. З оповідань рідних виходить, що був добрим лікарем, бо приїжджали до нього люди за порадами з далеких сторін. Помер недавно і, здається, таки в Тернопілі. Походив також із Шульганівки.

Ось це стільки про нашу „одинадцятку". Всі ми тут і там, у батьківщині, перейшли важкі обставини, але всі ми, вихованці нашої Рідної Школи, не зреклися свого українства і робили все по своїй змозі, щоб приспішити довгожданий день волі коханої України.

Хотілося б, щоб наші друзі, які прибудуть на цей з'їзд, доповнили спогади про тих наших товаришів, які загинули в підпіллі та про долю яких так мало знаємо, й навіть не знаємо, де їхні могили.

Ласкаво просимо, дорогі Друзі, на цей направду небуденний з'їзд Рідної Школи.

інж. Лев Боднар

Підсумки праці Комітету Допомоги Україні в Рочестері

Несповна два роки праці Комітету Допомоги Україні — Фонд Руху, і Фонд Чорнобиля в Рочестері, Н.Й., під проводом голови Марти Шміґель дали вдоволяючі успіхи.

В жовтні 1990 року вислано до громадянства і організацій Рочестеру перших 1,400 листів із закликом до щедрих пожертв. Відгук був задовільний, одначе не такий, як можна було сподіватися, тому що кожна організація переводить збіркову акцію на власну руку, замість включитися у центральну дію.

Дуже зворушливим явищем була спонтанна збірка дітей-учнів парафіяльної школи св. Йосафата, які зложили понад 1,000 дол. під гаслом „Діти діяспори — дітям Чорнобиля".

На підставі даних фінансового референта Степана Ольшанського зібрано по кінець 1991 року на Рух 38,541.75 дол. на Чорнобиль 34,023.19 дол., що разом становить поважну суму понад 72,500 дол.

Згідно з чітко визначеними бажаннями Координаційного Комітету Допомоги Україні вислано на: комп'ютер для Руху 6,000 дол., для Комісії Чорнобиля в Києві передано факс за 1,212 дол., закуплено і переслано медикаменти на лічення левкемії у шпиталі у Львові за 5,000 дол. На удержання в Києві інформаційного центру для чужоземних кореспондентів і пресових аґенцій виділено 9,350 дол. Цей стратеґічний крок був необхідним в час важливих і деколи драматичних подій в Україні та зростаючого заінтересування Україною пресою Заходу. Цей відповідальний обов'язок взяла на себе Ірина Яросевич з Вашінґтону, самостійна кореспондентка, компетентна особа на цьому дуже важливому становищі. І. Яросевич оправдала наше довір'я десятикратно, на що вказують листи признання і подяки за її повну посвяти працю, які одержуємо від кореспондентів поважних щоденників і тижневиків західнього світу. Разом із матеріяльною допомогою комітет улаштовує зустрічі з представниками Уряду України, Руху, комісії Чорнобиля і т.п. Гостювали у нас Борис Тимошенко у супроводі д-ра Джеймса Мейса і д-ра Тараса Гунчака, народні депутати д-р Любомир Пиріг, Володимир Яворівський, Юрій Сорочик, Сергій Конєв, Микола Яковина.

8-го грудня 1991 року після переможного референдум в Україні, Рочестер зустрічав Геннадія Удовенка, посла вільної України до Об'єднаних Націй, і при цій нагоді голова і члени комітету зложили на його руки вислови невимовної радости і ґратуляції з цього приводу.

К Д У широко повів акцію протестів, листованих і телефонічних петицій до політичних провідників ЗСА в справі референдуму і визнання самостійної української держави. Тут стає в пригоді тісна співпраця місцевої української радіопередачі, якої керівником є Роман Куціль.

Голова є в постійному контакті з представниками стейтових, районових і місцевих департментів, інформуючи їх про стан в Україні. Голова Комітету на власний кошт уже чотири рази перебувала в Києві і у Львові, щоб „з першої руки" черпати інформації, обмінюватися досвідом, провірити працю і стан інформацій, на які місцевий відділ виділив фонди.

Під теперішню пору, коли Україна вперше в демократичний спосіб мала змогу виявити свою волю стати справді вільним, незалежним народом та підняла синьо-жовтий стяг свободи, потреба підтримки стократно зростає. Матеріяльно, морально і під всіми іншими оглядами ми дотепер включалися всеціло в працю і процес розбудови вільної української держави, тож тепер діяспора і материк об'єднано мусять дбати про це, щоб стосунки були живі і корисні обом сторонам. Україна дивиться на нас і високо цінить ролю діяспори у всебічній допомозі. Хто ще не включився активно в несенні допомоги процесам відродження і державного будівництва України — тепер прийшов час. Зробіть це негайно — для нашої спільної і єдиної мети!

Марія Крамарчук

В 48-му РІЧНИЦЮ БОЮ I-ої УКРАЇНСЬКОЇ ДИВІЗІЇ ПІД БРОДАМИ

в неділю, 26-го липня 1992 р. на Українській Оселі в Лігайтоні, Па., о год. 10:30 ранку,
буде відправлена

СЛУЖБА БОЖА
за поляглих.

Службу Божу відправить учасник бою і капелян Дивізії о. Богдан Левицький.

КУБА ЗВЕРНУЛАСЯ з просьбою про надання їй статусу спостерігача в Карібській спільноті. „Ми прагнемо всіма можливими шляхами розширити наше співробітництво з англомовними карібськими країнами", — сказав заступник міністра закордонних справ Куби Рамон Санчес Пароді на 13-му засіданні керівників держав Карібської спільноти. Куба вже нормалізувала дипломатичні стосунки з Гренадою і Сент-Вінсентом, а також вступила в Карібську організацію туризму.

МАЄМО НА СКЛАДІ
УКРАЇНСЬКО-АНГЛІЙСЬКИЙ СЛОВНИК
Марії Дейко
Том II
Видавництво „Рідна Школа", Австралія-Англія, 1979, з друкарні Української Видавничої Спілки в Лондоні, стор. 553. Тверда оправа, ціна 20,00 дол.
Можна набувати у книгарні „Свободи".
Мешканці стейту Ню Джерзі зобов'язані долучити до ціни 7% продажного податку.


СОЮЗІВКА • SOYUZIVKA

ЛІТНІ МИСТЕЦЬКІ ПРОГРАМИ на СОЮЗІВЦІ 1992

П'ятниця, 10-го липня
9:30 веч. — ЗАБАВА, оркестра: „ЗВУКИ СОЮЗІВКИ"

Субота, 11-го липня
8:30 веч. — КОНЦЕРТ, Тріо „ЛИБІДЬ" з Києва; ОЛЕКСАНДЕР ГАРКАВИЙ, тенор
10-та веч. — ЗАБАВА, оркестра: „ДЗВІН"

П'ятниця, 17-го липня
9:30 веч. — ЗАБАВА, оркестра: „ЗВУКИ СОЮЗІВКИ"

Субота, 18-го липня
8:30 веч. — ОКСАНА КРОВІЦЬКА, сопрано; РОМАН ЦИМБАЛА, тенор; МАРІЯ ЦИМБАЛА, піаністка
10-та веч. — ЗАБАВА, оркестра: „ЗВУКИ СОЮЗІВКИ"

П'ятниця, 24-го липня
9:30 веч. — ЗАБАВА, оркестра: „ЗВУКИ СОЮЗІВКИ"

Субота, 25-го липня — 8:30 веч. — КОНЦЕРТ: вокально-інструментальний ансамбль „ЧЕРВОНА РУТА", Торонто, Канада
10-та веч. — ЗАБАВА, оркестра: „ТЕМПО"

П'ятниця, 31-го липня
9:30 веч. — ЗАБАВА, оркестра: „ЗВУКИ СОЮЗІВКИ"

Субота, 1-го серпня
8:30 веч. — КОНЦЕРТ: хор „ДУМКА" з Ню Йорку
10-та веч. — ЗАБАВА, оркестра: „ВОДОГРАЙ"

Неділя, 2-го серпня — ДЕНЬ СОЮЗЯНКИ

П'ятниця, 7-го серпня
9:30 веч. — ЗАБАВА , оркестра: „ЗВУКИ СОЮЗІВКИ"

Субота, 8-го серпня
8:30 веч. — КОНЦЕРТ: АНДРІЙ ДОБРЯНСЬКИЙ, бас-баритон ТОМА ГРИНЬКІВ, піаніст
10-та веч. — ЗАБАВА

П'ятниця, 14-го серпня
9:30 веч. — ЗАБАВА, оркестра: „ЗВУКИ СОЮЗІВКИ"

Субота, 15-го серпня
8:30 веч. — КОНЦЕРТ: ЛІДА ГАВРИЛЮК, вокалістка Тріо ОЛЕСЯ КУЗИШИНА
10-та веч. — ЗАБАВА, оркестра: Тріо ОЛЕСЯ КУЗИШИНА
11:30 веч. — Вибір „МІС СОЮЗІВКИ"

П'ятниця, 21-го серпня
8:30 веч. — КОНЦЕРТ: виступ учасників курсів на Союзівці українських народних танків. Балетмайстер: РОМА ПРИЙМА-БОГАЧЕВСЬКА
10-та веч. —ЗАБАВА, оркестра: „ЗВУКИ СОЮЗІВКИ"

Субота, 22-го серпня — ВІДЗНАЧЕННЯ РІЧНИЦІ НЕЗАЛЕЖНОСТИ УКРАЇНИ
8:30 веч. — КОНЦЕРТ: УКРАЇНСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ ХОР (Філядельфія, Балтимор, Вашінґтон)
Мистецький керівник: МИХАЙЛО ДЛЯБОГА
10-та веч. — ЗАБАВА

П'ятниця, 28-го серпня
9:30 веч. — ЗАБАВА, оркестра: „ЗВУКИ СОЮЗІВКИ"

Субота, 29-го серпня
8:30 веч. — КОНЦЕРТ: МИКОЛА ЩОПША, бас; ГАЛИНА КОЛЕССА, віолістка; АДЕЛІНА КРИВОШЕЇНА, піаністка
10-та веч. — ЗАБАВА, оркестра: „ВОДОГРАЙ"

Конферансьє: МАРІЯНКА ГАВРИЛЮК
Оркестра: „ЗВУКИ СОЮЗІВКИ" — ГРИЦЬ ГРИНОВЕЦЬ, СТЕПАН БЕНЬ
Керівник мистецьких програм: АНЯ ДИДИК-ПЕТРЕНКО

Ukrainian National Association Estate
Foordmore Road Kerhonkson, New York 12446
914-626-5641

ЕКЗЕКУТИВНИЙ КОМІТЕТ УНС...

(Закінчення зі стор. 1)

нями від усіх та подякою за її вірну працю.

Від фінансового Відділу, в якому працювала С. Криштальська, попрощав її Павло Фуґа зі серцем та гумором, а гість з Києва Леонід Федорук, заступник керівника Пресового Центру Верховної Ради України відчитав свою поезію з присвятою С. Криштальській.

Галя Клим, працівничка бюр УНС, яка при кожній нагоді веселить усіх співробітників, і цим разом не завела та відчитала знамениту віршовану гумореску про С. Криштальську та її працю в УНС.


С. Криштальська (посередині) з У. Дячук і О. Благіткою.

На закінчення зворушена С. Криштальська подякувала усім присутнім за таке тепле та щире прощання та підкреслила, що у найважчих хвилинах свого життя після смерти улюбленого мужа вона тут, в УНСоюзі, знайшла теплу та родинну атмосферу. Особливо дякувала головному предсідникові У. Дячук, за те, що вона допомогла їй психічно перебороти так важкий час і привернути рівновагу духу. Прощаючись з усіми із „союзової родини", С. Криштальська призналась, що не буде їй легко привикнути до нового так інакшого життя, і що вона буде завжди чекати на вістки не лише з преси, але і з щоденного життя установи, яка була для неї другою родиною. Вона подякувала за співпрацю Павлові Фузі, а всім присутнім за те, що вони дбають за їх рідну союзову організацію і за добро нашої молодої української держави.

Щирим „Многая літа" та піднесенням келехів із шампанським закінчилася ця тепла та родинна прощальна зустріч.

Уряд...

(Закінчення зі стор. 1)

Уряду покищо передчасно. Треба провести спільне засідання з участю Кабінету Міністрів і Президента Л. Кравчука і старанно проаналізувати зауваження Уряду на адресу парляменту.

ВР вирішила не йти на вакації і приступила до обговорення проєкту закону про плату за землю. Проєкт представив народний депутат Ревенко. На доробку повернуто дві статті проєкту закону, що стосуються розмірів податку на землю. Постанову про введення у дію закону про плату за землю ухвалили. Розглянуто і прийнято також документ про вилучення і надання земельних ділянок, постанову про участь батальйону збройних сил України в миротворчих силах ООН.

Розглянуто заяву ВР України відносно подій у Молдові. У заяві висловлено занепокоєність перебігом подій у зоні конфлікту. Особливу тривогу викликають бої у районі Дубосарської ГЕС. ВР підтвердила свою позицію щодо територіяльної цілісности, недоторканости кордонів республіки Молдова, але не може погодитися із застосуванням силових методів у розв'язанні конфліктів. Підтверджена позиція України, висловлена раніше, щодо статусу Придністровської республіки, зокрема про забезпечення можливости волевиявлення громадян Придністров'я у разі зміни міжнародного правового статусу республіки Молдова. Також висловлювалася стурбованість долею українців, що мешкають у Придністров'ї.

Відкрили...

(Закінчення зі стор. 1)

новленій Українській державі. Голова Фундації представляє одну з важніших політичних сил Німеччини і підкреслив, що Україна є однією з важливіших країн на Сході Ервопи. Оцінюючий цей характер, Фундація Ганс Зайдель відкриває своє представництво в Києві і починає здійснювати ряд проєктів в Україні, як перший вклад у закріпленні демократичного розвитку. В кінці свого слова д-р Баумґертель підніс тост за німецько-українську співпрацю.

Подякувавши за привітання, Дмитро Павличко повідомив офіційно присутніх, що 29 червня міністерство зовнішніх справ Німеччини дало згоду на відкриття генерального консуляту України в приміщеннях, які на обмежений час і безплатно дає до диспозиції Сенат УВУ. Ця вістка була прийнята бурхливими оплесками присутніх, які мали нагоду почути від Голови Комісії зовнішніх справ ВР України, що це є перший генеральний консулят України, який діє в світі та з осідком в центрі Европи, в столиці Баварії. Д. Павличко підкреслив, що „сонце України — в Европі". Україна була відірвана російським імперіялізмом від Европи і сьогодні кажемо: Україна ніколи не буде більше колонією, частиною імперії. Дальше промовець зазначив, що в Мюнхені українська громада живе духом одного з перших українців, що тут студіював, а саме: полк. Івана Богуна. В особливий спосіб зложено подяку і признання УВУ за відпущення частини приміщень в користування генеральному консулятові України. Без сумніву, цей день ввійде через своє особливе значення в історію української дипломатії. З закликом до з'єднаної дії всіх українців для її закріплення, Д. Павличко підніс тост за відновлену Українську державу і за співпрацю з Німеччиною.

Генеральний консул д-р Анатолій Пономаренко підкреслив заслуги УВУ в розбудові німецько-українських зв'язків, а зокрема на теперішнім етапі закріплення праці дипломатичних представництв та подякував всім тим, хто своєю конкретною дією вможливлює скріплення і поглиблення співпраці між Україною і Німеччиною, а Баварією зокрема.

Прийняття проходило до пізнього вечора при розмовах, у яких наголошувано характер УВУ, як діючого вікна України в Західню Европу. Черговий конкретний крок Сенату вможливлює скріплювати співпрацю і нав'язувати нові контакти з чужинецьким світом, при чому служить престиж і традиція нашого університету, який вже 71 рік діє в користь української науки і культури. При тому варто згадати, що Фундація Ганс Зайдель включилася активно у відзначення 70-літнього ювілею УВУ та зорганізувала з того приводу в 1991 р. окрему спільну наукову конференцію.

GIFTS FOR HOME LTD.


Служіть потребам України

Замовте ще сьогодня найкращі продуктові посилки для Ваших рідних в Україні.

„Gifts for Home, Ltd." (Подарки для Дому) запевняє задоволення з високої якости поживних продуктів та великого вибору для Ваших рідних.

На складі маємо великий вибір м'яса, сиру, сухі овочі, високоякісні горішки, родзинки, чоколяда, домішки до зупи, смачна кава, цукорки та багато інших солодощів.

До вибору маємо три посилки з якісними продуктами які є дбайливо опаковані в середині з українськими надписами та рецептами.



Вишліть сьогодня найкращий дарунок Вашим рідним телефонуючи до:

GIFTS FOR HOME, LTD.
1-312-733-1230
1-800-GIFT-121 (Outside Illinois)
і ми радо вам також вишлемо каталог

У Вінніпеґу відкрито музей-парк Л. Молодожанина

Вінніпеґ, Канада (СГ). — У четвер, 18-го червня ц. р. у столиці Манітоби відкрито музей-парк видатного українсько-канадського скульптора Леоніда Молодожанина (Лео Мола) при участі понад 300 гостей, яких запросив мейор цього міста Вілліям Норрі. Музей розміщений у парку Ассінобойни, біля т. зв. Англійського городу. В центрі музею-парку знаходиться обширний басейн з водяними ліліями і двома скульптурами в бронзі, за ним — виставовий павільйон для менше форматної скульптури, що дозволяє показувати виставку і взимку. Навколо обабіч паркових стежок розміщено 28 бронзових фіґур великого формату, з мідними табличками інституцій і осіб, які допомогли поставити цей парк.

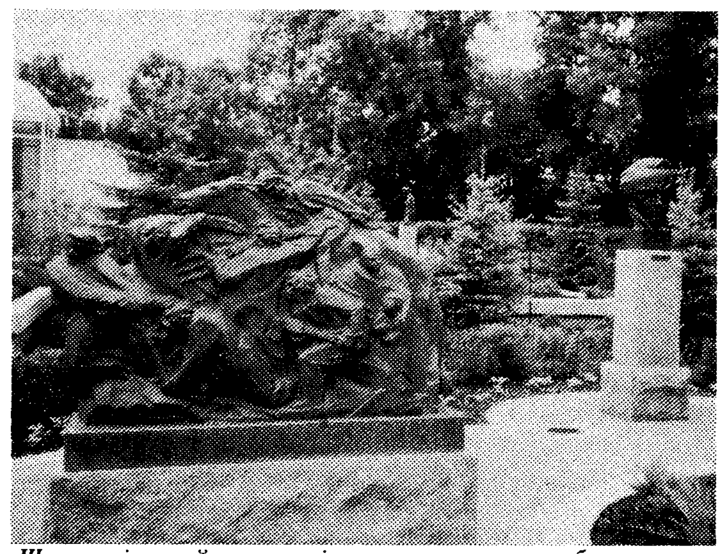
Музей відкрив мейор міста, короткі промови виголосили губернатор Манітоби, представники оттавського уряду, і директор Гертлі Т. Річардсон, президент й організатор комітету, що провів усю справу.

Як до цього дійшло? Мистець-маляр творить якийсь свій твір тільки в одному примірнику, а скульптор може зробити кілька рівновартних відливів у бронзі. Так зробив і Лео Мол (він сам скоротив своє прізвище, бо на скульпторах годі змістити 10-складовий підпис), відливаючи один — два примірники бронзи для себе. За десятиріччя назбиралося в нього понад 200 таких скульптур і ніякий музей, тим більше наш, не міг би тримати такої кількости творів на постійній виставці. Отож, треба було створити якусь постійну імпрезу. Тоді місто, доцінюючи вже міжнародний реноме нашого мистця, погодилося створити таку постійну виставку і віддати для цього частину парку, догляд і охорону творів, якщо тільки хтось улаштує все і передасть містові готове. Кошти будови обраховане до півтора мільйона долярів, які треба було зібрати. За цю справу взявся окремий комітет „Приятелів скульптурного парку Лео Мола" під проводом згаданого директора Річардсона, вінніпеґського банкіра. Комітет звернувся із закликом до канадського громадянства стати фундаторами того парку. Доказом авторитету нашого мистця стало те, що в короткому часі зібрано суму 1.4 міл. долярів (були дотації по 25, 50, 75 тисяч), що дозволило вже минулого року почати будівельні роботи і тепер передати цілість під опіку міста, яке перебрало догляд і охорону цілости. До речі, у протилежність інших подібних імпрез, парк має всенародний безкоштовний доступ.

Який же мистецький зміст цього парку? Як згадано, під відкритим небом чи деревами розміщено на постаментах 28 скульптур. У павільйоні менших творів є понад 90, але це тільки частина збірки. Така сама кількість є ще в окремих металевих шафах, що дає змогу постійно зміняти показ. Крім цього, на виставці є ще окрема кімната з малюнками нашого мистця, його рисунками і проєктами вітражів, яких він у самому Вінніпеґу створив понад 80. Щодо скульптур, то їх можна поділити на три роди: портрети відомих осіб, ось як, наприклад, Джон Діфенбейкер, ген. Д. Айзенгавер, В. Черчілл, канадські мистці з групи 7-ох — А. Джексон, Ф. Варлей, А. Кассон, скульптор А. Брекер, українські мистці Т. Шевченко, Я. Гніздовський, С. Гординський та інші. Другу групу творять скульптури осіб з духовного світу — Мойсея, св. Володимира, папи Івана XXIII, Павла VI, Івана Павла II, кардинала Й. Сліпого, митр. Іларіона й ін. Третій, найбільший відділ — це зображення людських фігур, переважно жіночих, з назвами „Молодість", „Співаюча дівчина", „Пливачка", „Оксана", „Торсо" тощо. Усе це твори, що були найбільш пошукувані колекціонерами. Тут є ще майстерні зображення твадин — ведмедів і оленів, серед зелені парку вони роблять прегарне враження.

Характерний для цілого музею-парку його виразний український характер. Уже при вході до парку гостей вітає статуя гуцула з трембітою, а серед великих скульптур поза павільйоном звертає особливу увагу постать Тараса Шевченка, що є відливом первісного, наполовину меншого (7 стіп) проєкту пам'ятника у Вашінґтоні. Окремо показана голова Шевченка з того ж пам'ятника і модель Прометея звідти ж. Є також відлив з проєкту пам'ятника в Буенос Айресі — композиція „Гайдамаки", як теж проєкту поета в Прудентополісі. Серед менших скульптур в павільйоні є ще „Бандурист" і „Анна Ярославна".

Канадська преса скрізь підкреслює вклад Лео Мола в культуру його адоптованої країни. А втім, він був за це відзначений ще раніше почесними докторатами трьох університетів та найвищою офіційною почестю — званням офіцера Ордену Канади. Його твори знаходяться, крім Канади, в музеях ЗСА, Німеччини, Ватикану й ін., а недавно, під час своєї поїздки в Україну, він договорився про передачу своїх творів музеєві в Києві, особливо з ділянки шевченкіяни, яка там має високу оцінку. Постання його музею саме у Вінніпеґу добре в'яжеться із 100-річчям української еміґрації до Канади, і музей-парк Молодожанина можна уважати блискучим зразком українського вкладу в культуру Канади.


Шевченківський куток із скульптурним зображенням голови поета і композицією „Гайдамаки" з проєкту пам'ятника в Буенос-Айресі.

Любов Коленська
ПОТОЙБІЧ РУБІКОНУ
ОПОВІДАННЯ, НОВЕЛІ, НАРИСИ, ДРАМА
Мистецьке оформлення
Любослава Гуцалюка
Тверда обкладинка.
Ціна $15.00 плюс $2.00 за пересилку.
Замовляти:
SVOBODA BOOK STORE
30 Montgomery Street
Jersey City, N.J. 07302
Мешканців стейту Ню Джерзі обов'язує 7% стейтового податку.

ARKA Company DEPARTMENT STORE
26 First Avenue
Tel (212) 473-3550
New York, N.Y. 10009
МАЄМО БАНДУРИ НА ПРОДАЖ

• **ПРАЦЯ** •

Молода українка з Галичини пошукує
ПРАЦІ
тел.: (203) 688-8757

•**FUNERAL DIRECTORS**•

ПЕТРО ЯРЕМА
УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК
Займається похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ
ЛУІС НАЙҐРО — директор
Родина ДМИТРИК
Peter Jarema
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y. 10009
(212) 674-2568

LYTWYN & LYTWYN
UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Обслуга ЩИРА і ЧЕСНА.
Our Services Are Available Anywhere in New Jersey.
Також займаємося похоронами на цвинтарі в Бавнд Бруку і перенесенням Тлінних Останків з різних країн світу.
UNION FUNERAL HOME
1600 Stuyvesant Avenue
(corner Stanley Terr.)
UNION, N.J. 07083
(908) 964-4222
(201) 375-5555

ПАМ'ЯТНИКИ
з різних ґранітів, ставимо на цвинтарях св. Андрія в Бавнд Бруку, св. Духа в Гемптонбурґу, та інших
ВІДОМА СОЛІДНА ФІРМА
Cypress Hills Monuments
Власник — українець
ВОЛОДИМИР БІЛЯНСЬКИЙ,
ОКСАНА ЛОБАЧЕВСЬКА
К. М. КАРДОВИЧ
800 Jamaica Avenue
Brooklyn, N.Y. 11208
Tel.: (718) 277-2332
Відкрито кожного дня, в суботу включно, від 9 5 по пол., в неділю від 10 4 по пол.
На бажання і для вигоди клієнтів радо заїдемо до Вашого дому з проєктами й порадами.